

Uradni list

Evropske unije

L 327



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 55

27. november 2012

Vsebina

I Zakonodajni akti

DIREKTIVE

- ★ Direktiva 2012/33/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o spremembi Direktive Sveta 1999/32/ES glede vsebnosti žvepla v gorivih za plovila 1

II Nezakonodajni akti

UREDBE

- ★ Uredba Sveta (EU) št. 1099/2012 z dne 26. novembra 2012 o spremembi Uredbe (EU) št. 270/2011 o omejevalnih ukrepih zoper nekatere osebe in subjekte glede na razmere v Egiptu 14
- ★ Uredba Sveta (EU) št. 1100/2012 z dne 26. novembra 2012 o spremembi Uredbe (EU) št. 101/2011 o omejevalnih ukrepih zoper nekatere osebe, subjekte in organe glede na razmere v Tuniziji 16
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1101/2012 z dne 26. novembra 2012 o spremembi Uredbe (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti ⁽¹⁾ 18

Cena: 4 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1102/2012 z dne 26. novembra 2012 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave	20
--	----

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1103/2012 z dne 26. novembra 2012 o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, ki so za tržno leto 2012/2013 določeni z Izvedbeno uredbo (EU) št. 892/2012	22
---	----

DIREKTIVE

★ Direktiva Komisije 2012/39/EU z dne 26. novembra 2012 o spremembi Direktive 2006/17/ES o nekaterih tehničnih zahtevah za testiranje človeških tkiv in celic ⁽¹⁾	24
★ Direktiva Komisije 2012/40/EU z dne 26. novembra 2012 o spremembi Priloge I k Direktivi 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta o dajanju biocidnih pripravkov v promet ⁽¹⁾	26
★ Direktiva Komisije 2012/41/EU z dne 26. novembra 2012 o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za razširitev vključitve aktivne snovi nonanojske kisline v Prilogi I k Direktivi na 2. vrsto izdelkov ⁽¹⁾	28
★ Direktiva Komisije 2012/42/EU z dne 26. novembra 2012 o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev vodikovega cianida kot aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi ⁽¹⁾	31
★ Direktiva Komisije 2012/43/EU z dne 26. novembra 2012 o spremembi nekaterih naslovov stolpcev v Prilogi I k Direktivi 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾	34
★ Izvedbena direktiva Komisije 2012/44/EU z dne 26. novembra 2012 o spremembi direktiv 2003/90/ES in 2003/91/ES o določitvi izvedbenih ukrepov za namene člena 7 direktiv Sveta 2002/53/ES in 2002/55/ES glede lastnosti, ki morajo biti zajete kot minimum pri preskušanju, ter minimalnih pogojev za preskušanje nekaterih sort poljščin in zelenjadnic ⁽¹⁾	37

SKLEPI

★ Sklep Sveta 2012/723/SZVP z dne 26. novembra 2012 o spremembi Sklepa 2011/172/SZVP o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam in subjektom zaradi razmer v Egiptu	44
★ Sklep Sveta 2012/724/SZVP z dne 26. novembra 2012 o spremembi Sklepa 2011/72/SZVP o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam in subjektom ob upoštevanju razmer v Tuniziji	45



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

I

(Zakonodajni akti)

DIREKTIVE

DIREKTIVA 2012/33/EU EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 21. novembra 2012

o spremembi Direktive Sveta 1999/32/ES glede vsebnosti žvepla v gorivih za plovila

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

raven varstva, pri čemer se upošteva raznolikost razmer v posameznih regijah Unije.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 192(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Namen okoljske politike Unije, ki jo določajo okoljski akcijski programi, zlasti šesti okoljski akcijski program, ki je bil sprejet s Sklepom št. 1600/2002/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾, je med drugim doseči kakovost zraka, ki ne bo imela večjih negativnih učinkov na zdravje ljudi in okolje ter ju ne bo ogrožala.

(2) Člen 191(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) določa, da je cilj okoljske politike Unije doseči visoko

(3) Direktiva Sveta 1999/32/ES z dne 26. aprila 1999 o zmanjšanju deleža žvepla v nekaterih vrstah tekočega goriva ⁽⁴⁾ določa najvišjo dovoljeno vsebnost žvepla v težkem kurilnem olju, plinskem olju, plinskem olju za plovila in dizelskem olju za plovila, ki se uporabljajo v Uniji.

(4) Emisije v ladijskem prometu, ki nastajajo pri izgorevanju goriv za plovila z visoko vsebnostjo žvepla, onesnažujejo zrak z žveplovim dioksidom in trdnimi delci, ki škodujejo zdravju ljudi in okolju ter prispevajo k oblikovanju kislih usedlin. Če ne bi izvajali ukrepov iz te direktive, bi bilo emisij v ladijskem prometu kmalu več kot je emisij iz vseh kopenskih virov.

(5) Onesnaževanje zraka, ki ga povzročijo zasidrane ladje je velik izziv za pristaniška mesta pri njihovem prizadevanju za doseganje mejnih vrednosti Unije glede kakovosti zraka.

(6) Države članice bi morale podpirati uporabo električne energije z obale, saj jo sodobne ladje ponavadi pridobivajo s pomožnimi motorji.

(7) V skladu z Direktivo 1999/32/ES bi morala Komisija poročati Evropskemu parlamentu in Svetu o izvajanju navedene direktive in lahko skupaj s svojim poročilom predloži predloge za spremembo navedene direktive, zlasti v zvezi z znižanjem mejnih vrednosti žvepla v gorivih za plovila v območjih nadzora nad emisijami SO_x (SECAs) skladno z delom Mednarodne pomorske organizacije (MPO).

⁽¹⁾ UL C 68, 6.3.2012, str. 70.

⁽²⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 11. septembra 2012 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in odločitev Sveta z dne 29. oktobra 2012.

⁽³⁾ UL L 242, 10.9.2002, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 121, 11.5.1999, str. 13.

- (8) Leta 2008 je MPO sprejela resolucijo o spremembi Priloge VI k protokolu iz leta 1997 za namen spremembe Mednarodne konvencije o preprečevanju onesnaževanja morja z ladij iz leta 1973, kakor je bila spremenjena s protokolom iz leta 1978 (MARPOL), ki vsebuje določbe o preprečevanju onesnaževanja zraka z ladij. Spremenjena Priloga VI k MARPOL je začela veljati 1. julija 2010.
- (9) Spremenjena Priloga VI k MARPOL med drugim uvaja strožje mejne vrednosti za žveplo v gorivih za plovila v SECAs (1,00 % od 1. julija 2010 in 0,10 % od 1. januarja 2015) ter morskih območjih zunaj SECA (3,50 % od 1. januarja 2012 in načeloma 0,50 % od 1. januarja 2020). Večina držav članic mora skladno s svojimi mednarodnimi zavezami od 1. julija 2010 od ladij zahtevati, da v SECA uporabljajo gorivo z največ 1,00-odstotno vsebnostjo žvepla. Da se zagotovi skladnost z mednarodnim pravnim redom in ustrezno izvrševanje novih svetovnih standardov žvepla v Uniji, bi bilo treba določbe Direktive 1999/32/ES uskladiti s spremenjeno Prilogo VI k MARPOL. Da se zagotovi minimalna kakovost goriva, ki se uporablja na ladjah za doseganje skladnosti goriv ali tehnološke skladnosti, se v Uniji ne bi smela dovoliti uporaba goriv za plovila, katerih vsebnost žvepla presega splošni standard, tj. 3,50 % mase, razen če se ta goriva uporabljajo v povezavi z ustreznimi tehničnimi metodami za zmanjšanje emisij v zaprtih sistemih.
- (10) Po postopkih MPO je mogoče predlagati spremembe k Prilogi VI k MARPOL glede SECAs. Če bodo v zvezi z mejnimi vrednostmi SECA v Prilogo VI k MARPOL dodane nove spremembe in izjeme, bi jih morala Komisija preučiti in po potrebi nemudoma vložiti predlog v skladu s PDEU za uskladitev Direktive 1999/32/ES s pravili MPO glede SECAs.
- (11) Vsa nova območja nadzora nad emisijami bi se morala uvesti po postopku MPO iz Priloge VI k MARPOL in bi jih bilo treba dobro utemeljiti na podlagi meril te organizacije ter z okoljskimi in gospodarskimi razlogi, ki so podprti z znanstvenimi podatki.
- (12) Države članice bi morale v skladu s pravilom 18 spremenjene Priloge VI k MARPOL zagotoviti, da bodo na voljo goriva za ladje, skladna s to direktivo.
- (13) Glede na svetovno razsežnost okoljske politike in emisij v ladijskem prometu bi morali biti na svetovni ravni določeni ambiciozni emisijski standardi.
- (14) Potniške ladje opravljajo prevoze predvsem v pristaniščih ali blizu obalnih območij, zato močno vplivajo na zdravje ljudi in okolje. Da bi izboljšali kakovost zraka v bližini pristanišč in obale, morajo te ladje uporabljati gorivo za plovila z najvišjo vsebnostjo žvepla (1,50 %), dokler se ne bodo za vse ladje v ozemelskih vodah držav članic, njihovih izključnih ekonomskih conah in območjih nadzora nad onesnaževanjem uporabljali strožji standardi.
- (15) V skladu s členom 193 PDEU ta direktiva ne bi smela onemogočati, da bi države članice ohranile ali uvedle strožje varstvene ukrepe, da bi spodbudile zgodnje izvajanje v zvezi z največjo vsebnostjo žvepla v gorivih za plovila, na primer z uporabo metod za zmanjšanje emisij zunaj SECAs.
- (16) Za lažji prehod na novo tehnologijo motorjev z možnostjo znatnega nadaljnjega zmanjšanja emisij v pomorskem sektorju bi morala Komisija preučiti še druge možnosti, da bi omogočila in spodbudila uporabo motorjev s plinskim pogonom v ladjah.
- (17) Da bo cilj Direktive 1999/32/ES mogoče doseči, je treba obveznosti glede vsebnosti žvepla v gorivih za plovila pravilno izvrševati. Izkušnje pri izvajanju Direktive 1999/32/ES so pokazale, da je za ustrezno izvajanje navedene direktive potrebna temeljitejša ureditev spremljanja in izvrševanja. Države članice morajo goriva za plovila, ki so dana v promet ali se uporabljajo na ladjah, dovolj pogosto in natančno vzorčiti ter redno preverjati ladijske dnevnike in dobavnice za gorivo. Države članice morajo določiti tudi sistem učinkovitih, sorazmernih in odvračalnih kazni za neskladnost z določbami Direktive 1999/32/ES. Da se zagotovi večja preglednost informacij, je tudi primerno, da se register lokalnih dobaviteljev goriv za plovila objavi.
- (18) Poročanje držav članic v okviru Direktive 1999/32/ES se je zaradi pomanjkanja usklajenih in dovolj natančnih določb o vsebini in obliki poročil držav članic izkazalo za neučinkovito za preverjanje skladnosti z navedeno direktivo. Da se zagotovi bolj usklajeno poročanje, so potrebne natančnejše določbe o vsebini in obliki poročil.
- (19) Zaradi sprejetja Direktive 2010/75/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o industrijskih emisijah (celovito preprečevanje in nadzorovanje onesnaževanja) ⁽¹⁾, s katero je bila prenovljena zakonodaja Unije o industrijskih emisijah, je treba ustrezno spremeniti tudi določbe Direktive 1999/32/ES glede najvišje vsebnosti žvepla v težkem kurilnem olju.

⁽¹⁾ UL L 334, 17.12.2010, str. 17.

- (20) Uskladitev z nizkimi mejnimi vrednostmi žvepla v gorivu za plovila, zlasti v SECAs, lahko vsaj kratkoročno povzroči precejšnje zvišanje cen teh goriv in negativno vpliva na konkurenčnost pomorskega prevoza na kratkih razdaljah v primerjavi z drugimi načini prevoza, pa tudi na konkurenčnost sektorjev v državah, ki mejijo na SECAs. Poiskati je treba ustrezne rešitve za zmanjšanje stroškov usklajevanja za zadevne sektorje, kot so alternativne metode za doseganje skladnosti, ki bi bile stroškovno učinkovitejše od doseganja skladnosti goriva, in zagotavljanje podpore, če je to ustrezno. Komisija bo med drugim tudi na podlagi poročil držav članic skrbno spremljala, kako upoštevanje novih standardov za kakovost goriva v ladijskem sektorju vpliva na ta sektor, zlasti na morebitni prehod s pomorskega na kopenski prevoz, in bo po potrebi sprejela ustrezne ukrepe proti tovrstnim težavam.
- (21) Pomembno je omejiti prehod iz pomorskega na kopenski prevoz, saj bi bil porast prevoza blaga po cestah v nasprotju s cilji Unije glede podnebnih sprememb in bi povečal prometne zastoje.
- (22) Stroški novih zahtev za zmanjšanje emisij žveplovega dioksida bi lahko povzročili prehod s pomorskega na kopenski prevoz in bi lahko negativno učinkovali na konkurenčnost nekaterih panog. Komisija bi morala čim bolj izkoristiti obstoječe instrumente, kot sta Marco Polo in vseevropsko prometno omrežje, da bi zagotovila usmerjeno pomoč in čim bolj zmanjšala tveganje prehoda na druge oblike prevoza. Države članice bi lahko menile, da je treba gospodarskim subjektom, ki imajo posledice zaradi te direktive, v skladu z veljavnimi pravili o državni pomoči ponuditi podporo.
- (23) Države članice lahko v skladu s sedanjimi smernicami o državni pomoči za varstvo okolja in brez poseganja v prihodnje spremembe na tem področju zagotovijo državno pomoč gospodarskim subjektom, ki imajo zaradi te direktive posledice, tudi pomoč za posodobitev obstoječih plovil, če so ti ukrepi združljivi z notranjim trgom v skladu s členoma 107 in 108 PDEU, zlasti upoštevaje veljavne smernice o državni pomoči za varstvo okolja. Ob tem lahko Komisija upošteva, da uporaba nekaterih metod za zmanjšanje emisij presega zahteve te direktive, saj ne zmanjšujejo samo emisij žveplovega dioksida, temveč tudi druge emisije.
- (24) Olajšati bi bilo treba dostop do metod za zmanjšanje emisij. Te metode lahko zagotovijo, da bodo zmanjšanja emisij najmanj enaka ali celo večja od tistih, ki jih je mogoče doseči z uporabo goriv z nižjo vsebnostjo žvepla, vendar pod pogojem, da ne bodo negativno vplivala na okolje, na primer na morske ekosisteme, in da se pripravijo ob upoštevanju ustreznih mehanizmov odobritve in nadzora. Unija bi morala priznati že znane alternativne metode, kot je uporaba čistilnih sistemov za pline na ladjah ali mešanice goriv in utekočinjenega zemeljskega plina ali uporaba biogoriv. Pomembno je spodbujati preskušanje in razvoj novih metod za zmanjševanje emisij, da se med drugim prepreči okoljsko škodljivi prehod s pomorskega na kopenski prevoz.
- (25) Metode za zmanjšanje emisij imajo potencial za veliko zmanjšanje emisij. Komisija bi morala zato spodbujati preskušanje in razvoj teh tehnologij, med drugim tako, da bi razmislila o ustanovitvi sofinanciranega skupnega programa s panogo, in sicer na osnovi načel podobnih programov, kot je na primer Čisto nebo.
- (26) Komisija bi morala v sodelovanju z državami članicami in zainteresiranimi stranmi nadgraditi ukrepe, navedene v delovnem dokumentu služb Komisije z dne 16. septembra 2011 z naslovom „Zmanjševanje emisij onesnaževal iz pomorskega prometa in zbirka orodij za trajnostni promet po vodnih poteh“.
- (27) Alternativne metode za zmanjšanje emisij, kot so nekatere vrste pralnikov, bi lahko ustvarile odpadke, s katerimi bi bilo treba ustrezno ravnati in ki jih ne bi smeli izpuščati v morje. Do revizije Direktive 2000/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. novembra 2000 o pristaniških zmogljivostih za sprejem ladijskih odpadkov in ostankov tovora ⁽¹⁾ bi morale države članice v skladu s svojimi mednarodnim zavezami zagotoviti, da so pristaniške naprave ustrezne tudi za potrebe ladij, ki uporabljajo sisteme za čiščenje izpušnih plinov. Pri reviziji Direktive 2000/59/ES bi morala Komisija razmisliti o možnosti, da bi odpadke iz teh sistemov vključili tako, da ne bi povečevali pristaniških pristojbin za odpadke z ladij, ki so določene v navedeni direktivi.
- (28) Komisija bi morala v sklopu revizije politike za kakovost zraka leta 2013 razmisliti o možnosti za zmanjšanje onesnaževanja zraka, tudi na območjih teritorialnega morja držav članic.
- (29) Za izvajanje Direktive 1999/32/ES so pomembne učinkovite, sorazmerne in odvrčilne kazni. Države članice bi morale med te kazni vključiti tudi denarne kazni, izračunane tako, da bi prikrajšale vsaj tiste, ki imajo od kršitve gospodarsko korist, in da bi se te kazni za ponovne kršitve postopoma zviševale. Države članice bi morale določbe glede kazni uradno sporočiti Komisiji.

⁽¹⁾ UL L 332, 28.12.2000, str. 81.

- (30) Na Komisijo bi bilo treba prenesti pooblastila, da v skladu s členom 290 PDEU sprejme akte v zvezi s spremembo enakovrednih emisijskih vrednosti in meril za uporabo metod za zmanjšanje emisij, da bi se določbe Direktive 1999/32/ES prilagodile znanstvenemu in tehničnemu napredku ob zagotavljanju strogega spoštovanja zadevnih instrumentov MPO, in za spremembo točk 1, 2, 3, 3a, 3b in 4 člena 2, točke (b) člena 6(1a) in člena 6(2) Direktive 1999/32/ES, da bi se določbe navedene direktive prilagodile znanstvenemu in tehničnemu napredku. Zlasti pomembno je, da Komisija pri svojem pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja, vključno na ravni strokovnjakov. Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti, da so ustrezni dokumenti predloženi Evropskemu parlamentu in Svetu istočasno, pravočasno in na ustrezen način.
- (31) Za zagotovitev enotnih pogojev izvajanja Direktive 1999/32/ES, bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije ⁽¹⁾.
- (32) Primerno je, da Odbor za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij, ki je bil ustanovljen z Uredbo (ES) št. 2099/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. novembra 2002 o ustanovitvi Odbora za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij (COSS) ⁽²⁾, Komisiji pomaga pri odobritvi metod za zmanjšanje emisij, ki jih Direktiva Sveta 96/98/ES z dne 20. decembra 1996 o pomorski opremi ⁽³⁾ ne ureja.
- (33) V skladu s Skupno politično izjavo z dne 28. septembra 2011 držav članic in Komisije o obrazložitenih dokumentih ⁽⁴⁾ se države članice zavezujejo, da bodo v upravičenih primerih obvestilu o ukrepih za prenos priložile enega ali več dokumentov, v katerih se pojasni razmerje med sestavnimi elementi direktive in ustrežajočimi deli nacionalnih instrumentov za prenos. Zakonodajalec meni, da je posredovanje takšnih dokumentov v primeru te direktive upravičeno.
- (34) Direktivo 1999/32/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Spremembe Direktive 1999/32/ES

Direktiva 1999/32/ES se spremeni, kot sledi:

1. V členu 1(2) se točka (h) nadomesti z naslednjim:

„(h) brez poseganja v člen 3a goriva, ki se uporabljajo na plovilih, ki uporabljajo metode za zmanjšanje emisij v skladu s členoma 4c in 4e.“

2. Člen 2 se spremeni, kot sledi:

(a) točki 1 in 2 se nadomestita z naslednjim:

„1. *težko kurilno olje* pomeni:

— katero koli naftno tekoče gorivo, razen goriv za plovila, ki sodi pod oznake KN 2710 19 51 do 2710 19 68, 2710 20 31, 2710 20 35, 2710 20 39, ali

— katero koli naftno tekoče gorivo, razen plinskega olja, kot je opredeljeno v točkah 2 in 3, ki zaradi svojih destilacijskih mej sodi v razred težkih olj, namenjenih za uporabo kot gorivo, in pri katerem manj kot 65 % prostornine (skupaj z izgubami) destilira pri 250 °C po metodi ASTM D86. Če se destilacija ne more določiti z metodo ASTM D86, se naftni proizvod prav tako razvrsti v razred težkega kurilnega olja;

2. *plinsko olje* pomeni:

— katero koli naftno tekoče gorivo, razen goriv za plovila, ki sodi pod oznake KN 2710 19 25, 2710 19 29, 2710 19 47, 2710 19 48, 2710 20 17 ali 2710 20 19, ali

— katero koli naftno tekoče gorivo, razen goriv za plovila, pri katerem manj kot 65 % prostornine (skupaj z izgubami) destilira pri 250 °C in pri katerem vsaj 85 % prostornine (skupaj z izgubami) destilira pri 350 °C po metodi ASTM D86.

Dizelsko gorivo, kot je določeno v točki 2 člena 2 Direktive 98/70/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. oktobra 1998 o kakovosti motornega bencina in dizelskega goriva ^(*), je izključeno iz te opredelitve. Iz te opredelitve je izključeno tudi gorivo za nepremične stroje in naprave ter kmetijske traktorje;

⁽¹⁾ UL L 55, 28.2.2011, str. 13.

⁽²⁾ UL L 324, 29.11.2002, str. 1.

⁽³⁾ UL L 46, 17.2.1997, str. 25.

⁽⁴⁾ UL C 369, 17.12.2011, str. 14.

^(*) UL L 350, 28.12.1998, str. 58.“;

(b) točki 3a in 3b se nadomestita z naslednjim:

„(3a) dizelsko olje za plovila pomeni vsako gorivo za plovila, kakor je opredeljeno za stopnje DMB iz tabele I ISO 8217, razen sklicev na vsebnost žvepla;

(3b) plinsko olje za plovila pomeni vsako gorivo za plovila, kakor je opredeljeno za stopnje DMX, DMA in DMZ iz tabele I ISO 8217, razen sklicev na vsebnost žvepla;“;

(c) točka 3m se nadomesti z naslednjim:

„(3m) metoda za zmanjšanje emisij pomeni vsako opremo, material, napravo ali aparat, ki se vgradi v ladjo, ali drug postopek, alternativna olja ali metodo za doseganje skladnosti, ki se pri ladijskem gorivu z nizko vsebnostjo žvepla uporablja kot alternativa za doseganje zahtev iz te direktive, ter ki jo je mogoče preveriti, količinsko opredeliti in izvršiti.“

3. Člen 3 se spremeni, kot sledi:

(a) odstavka 1 in 2 se nadomestita z naslednjim:

„1. Države članice zagotovijo, da se na njihovem ozemlju ne uporabljajo težka kurilna olja z vsebnostjo žvepla več kot 1 % mase.

2. Do 31. decembra 2015 se pod pogojem, da pristojni organi emisije ustrezno spremljajo, odstavek 1 ne uporablja za težka kurilna olja, ki se sežigajo:

(a) v kurilnih napravah, ki spadajo v področje uporabe Direktive 2001/80/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2001 o omejevanju emisij nekaterih onesnaževal v zrak iz velikih kurilnih naprav (*), za katere velja člen 4(1) ali (2) ali člen 4(3)(a) navedene direktive ter katerih mejne vrednosti emisij žveplovega dioksida ustrezajo vrednostim za te naprave iz navedene direktive;

(b) v kurilnih napravah, ki spadajo v področje uporabe Direktive 2001/80/ES, za katere veljata člena 4(3)(b) in 4(6) navedene direktive ter katerih mesečne povprečne emisije žveplovega dioksida pri triodstotnem prostorninskem deležu kisika v suhem odpadnem plinu ne presegajo 1 700 mg/Nm³;

(c) v kurilnih napravah, ki ne spadajo pod točko (a) ali (b) in katerih mesečne povprečne emisije žveplovega dioksida pri triodstotnem prostorninskem deležu kisika v suhem odpadnem plinu ne presegajo 1 700 mg/Nm³;

(d) v rafinerijah, katerih mesečno povprečje emisij žveplovega dioksida iz vseh naprav v rafineriji, razen naprav, ki spadajo pod točki (a) in (b), plinskih turbin in plinskih motorjev, ne glede na uporabljen vrsto goriva ali kombinacijo goriv pri triodstotnem prostorninskem deležu kisika v suhem odpadnem plinu ne presega 1 700 mg/Nm³.

3. Od 1. januarja 2016 se pod pogojem, da pristojni organi emisije ustrezno spremljajo, odstavek 1 ne uporablja za težka kurilna olja, ki se sežigajo:

(a) v kurilnih napravah, ki spadajo v področje uporabe poglavja III Direktive 2010/75/EU Evropskega parlamenta in Sveta (**) in katerih mejne vrednosti emisij žveplovega dioksida ustrezajo vrednostim za te naprave iz Priloge V k navedeni direktivi, ali – kadar se v skladu z navedeno direktivo navedene mejne vrednosti emisij ne uporabljajo – katerih mesečne povprečne emisije žveplovega dioksida pri triodstotnem prostorninskem deležu kisika v suhem odpadnem plinu ne presegajo 1 700 mg/Nm³;

(b) v kurilnih napravah, ki ne spadajo pod točko (a) in katerih mesečne povprečne emisije žveplovega dioksida pri triodstotnem prostorninskem deležu kisika v suhem odpadnem plinu ne presegajo 1 700 mg/Nm³;

(c) v rafinerijah, katerih mesečno povprečje emisij žveplovega dioksida iz vseh naprav v rafineriji, razen naprav, ki spadajo pod točko (a), plinskih turbin in plinskih motorjev, ne glede na uporabljen vrsto goriva ali kombinacijo goriv pri triodstotnem prostorninskem deležu kisika v suhem odpadnem plinu ne presega 1 700 mg/Nm³.

Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da kurilne naprave, v katerih se sežiga težko kurilno olje z vsebnostjo žvepla, večjo od vsebnosti iz odstavka 1, ne obratujejo brez dovoljenja pristojnega organa, v katerem so določene mejne vrednosti emisij.

(*) UL L 309, 27.11.2001, str. 1.

(**) UL L 334, 17.12.2010, str. 17.“;

(b) odstavek 3 se črta.

4. Vstavi se naslednji člen:

„Člen 3a

Največja vsebnost žvepla v gorivih za plovila

Države članice zagotovijo, da se na njihovem ozemlju ne uporabljajo goriva za plovila z vsebnostjo žvepla več kot 3,50 % mase, razen če so namenjena uporabi na ladjah, ki uporabljajo metode za zmanjšanje emisij iz člena 4c v zaprtih sistemih.“

5. Odstavek 1 člena 4 se nadomesti z naslednjim:

„1. Države članice zagotovijo, da se na njihovem ozemlju ne uporablja plinsko olje z vsebnostjo več kot 0,10 % mase.“

6. Člen 4a se spremeni, kot sledi:

(a) naslov se nadomesti z naslednjim:

„Največja vsebnost žvepla v gorivih za plovila, ki se uporabljajo v teritorialnem morju, izključnih ekonomskih conah in conah nadzora nad onesnaževanjem v državah članicah, vključno z območji nadzora nad emisijami SOx, ter na potniških ladjah v rednem prometu, ki plujejo v pristanišča Unije ali iz njih.“;

(b) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se v območjih njihovega teritorialnega morja, izključnih ekonomskih conah in conah nadzora nad onesnaževanjem, ki spadajo v območja nadzora nad emisijami SOx, ne uporabljajo goriva za plovila, katerih vsebnost žvepla presega:

(a) 1,00 % do 31. decembra 2014;

(b) 0,10 % od 1. januarja 2015 dalje.

Ta odstavek velja za vsa plovila ne glede na zastavo, pod katero plujejo, tudi za plovila, ki so potovanje začela zunaj Unije. Komisija ustrezno upošteva vse prihodnje spremembe glede zahtev iz Priloge VI k MARPOL, ki se nanašajo na območja nadzora nad emisijami SOx, po potrebi pa nemudoma vloži predloge za ustrezno spremembo te direktive.“;

(c) vstavi se naslednji odstavek:

„1a. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se v območjih njihovega teritorialnega morja, izključnih ekonomskih conah in conah

nadzora nad onesnaževanjem ne uporabljajo goriva za plovila, katerih vsebnost žvepla presega:

(a) 3,50 % od 18. junija 2014;

(b) 0,50 % od 1. januarja 2020.

Brez poseganja v odstavka 1 in 4 tega člena ter člen 4b se ta odstavek uporablja za vsa plovila ne glede na zastavo, pod katero plujejo, tudi za plovila, ki so potovanje začela zunaj Unije.“;

(d) odstavki 4, 5, 6 in 7 se nadomestijo z naslednjim:

„4. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se v njihovem teritorialnem morju, izključnih ekonomskih conah in conah nadzora nad onesnaževanjem, ki ne spadajo v območja nadzora nad emisijami SOx iz potniških ladij v rednem prometu, ki plujejo v pristanišča Unije ali iz njih, ne uporabljajo goriva za plovila, katerih vsebnost žvepla pred 1. januarjem 2020 presega 1,50 % mase.

Države članice so odgovorne za izvrševanje te zahteve vsaj na plovilih, ki plujejo pod njihovo zastavo in na plovilih, ki plujejo pod katero koli zastavo, dokler so v njihovih pristaniščih.

5. Države članice zahtevajo pravilno izpolnjevanje ladijskih dnevnikov, tudi pri menjavi goriva.

5a. Države članice si prizadevajo zagotoviti, da bodo na voljo goriva za plovila, ki so skladna s to direktivo, ter obvestijo Komisijo o razpoložljivosti tovrstnih goriv za plovila v svojih pristaniščih in na svojih terminalih.

5b. Če država članica ugotovi, da ladja ni skladna s standardi za goriva za plovila, ki so skladna s to direktivo, imajo pristojni organi države članice pravico od ladje zahtevati, da:

(a) predloži evidenco izvedenih ukrepov, s katerimi je poskušala doseči skladnost, ter

(b) predloži dokaze, da je skušala kupiti gorivo za plovila, ki je skladno s to direktivo, v skladu s svojim načrtom plovbe in, če ni bilo na voljo, kjer je bilo načrtovano, da je poskusila poiskati alternativne vire za to gorivo za plovila in da kljub prizadevanjem po najboljših močeh, da bi našla gorivo za plovila, ki je skladno s to direktivo, tega ni bilo mogoče kupiti.

Od ladje se ne zahteva, da bi odstopala od načrtovane plovbe, ali da bi zaradi namena doseči skladnost neupravičeno odložila plovbo.

Če ladja zagotovi informacije, določene v prvem pododstavku, zadevna država članica pri določanju primerne ukrepe, vključno z neizvajanjem ukrepov nadzora, upošteva vse okoliščine in predložene dokaze.

Če ladja ne more kupiti goriva za plovilo, ki je skladno s to direktivo, o tem obvesti svojo državo zastave in pristojni organ zadevnega namembnega pristanišča.

Država članica pristanišča obvesti Komisijo, kadar ladja predloži dokaze, da gorivo za plovila, ki je skladno s to direktivo, ni razpoložljivo.

6. Države članice v skladu s pravilom 18 Priloge VI k MARPOL:

(a) vodijo objavljen register lokalnih dobaviteljev goriv za plovila;

(b) zagotovijo, da vsebnost žvepla v vseh gorivih za plovila, ki se prodajajo na njihovem ozemlju, dobavitelj zabeleži na dobavnici, ki jo spremlja zapečaten vzorec s podpisom predstavnika namembne ladje;

(c) ukrepajo proti dobaviteljem goriv za plovila, za katere je bilo ugotovljeno, da dobavljajo gorivo, ki ne ustreza podatkom na dobavnici;

(d) zagotovijo, da se sprejmejo ukrepi, s katerimi se zagotovi, da se vsa neskladna goriva za plovila uskladijo.

7. Države članice zagotovijo, da se na njihovem ozemlju ne dajejo na trg ladijska dizelska olja, katerih vsebnost žvepla presega 1,50 % mase.“;

(e) odstavek 8 se črta.

7. Člena 4b in 4c se nadomestita z naslednjim:

„Člen 4b

Največja vsebnost žvepla v gorivih za plovila, ki se uporabljajo na ladjah, zasidranih v pristaniščih Unije

1. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da v pristaniščih Unije zasidrane ladje ne uporabljajo goriv za plovila z vsebnostjo žvepla več kot

0,10 % mase pri tem, da posadki omogočijo dovolj časa, da čim prej po zasidranju in čim pozneje pred odhodom opravi potrebno zamenjavo goriva.

Države članice zahtevajo, da se čas vsake zamenjave goriva zabeleži v ladijskih dnevnikih.

2. Odstavek 1 se ne uporablja:

(a) za ladje, ki nameravajo glede na objavljeni vozni red ostati zasidrane manj kot dve uri;

(b) za ladje, ki po zasidranju izključijo vse motorje in uporabljajo električno energijo z obale.

3. Države članice zagotovijo, da se na njihovem ozemlju ne dajejo na trg plinska olja za plovila, katerih vsebnost žvepla presega 0,10 % mase.

Člen 4c

Metode za zmanjšanje emisij

1. Države članice v svojih pristaniščih, teritorialnem morju, izključnih ekonomskih conah in conah nadzora nad onesnaževanjem omogočijo uporabo metod za zmanjšanje emisij na ladjah ne glede na zastavo, pod katero plujejo, in sicer kot alternativno možnost uporabi goriv za plovila, ki izpolnjujejo zahteve iz členov 4a in 4b, ob upoštevanju odstavkov 2 in 3 tega člena.

2. Ladje, ki uporabljajo metode za zmanjšanje emisij iz odstavka 1, dosegajo zmanjšanje emisij žvepovega dioksida, ki je enakovredno zmanjšanju, ki bi se doseglo z uporabo goriv za plovila, ki izpolnjujejo zahteve iz člena 4a in 4b. Enakovredne emisijske vrednosti se določijo v skladu s Prilogo I.

2a. Države članice kot alternativno možnost za zmanjšanje emisij spodbujajo zasidrana plovila, da za oskrbo z električno energijo uporabljajo kopenske sisteme.

3. Metode za zmanjšanje emisij iz odstavka 1 izpolnjujejo merila, ki so določena v instrumentih iz Priloge II.

4. Ker je to utemeljeno z znanstvenim in tehničnim napredkom na področju alternativnih metod za zmanjšanje emisij, in sicer z zagotavljanjem strogega spoštovanja zadevnih instrumentov MPO:

(a) je Komisija pooblaščen za sprejetje delegiranih aktov v skladu s členom 9a, s katerimi spremeni Prilogo I in II;

- (b) Komisija sprejme izvedbene akte, s katerimi po potrebi določi podrobne zahteve za spremljanje emisij. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 9(2).“

8. Vstavijo se naslednji členi:

„Člen 4d

Odobritev metod za zmanjšanje emisij za uporabo na ladjah, ki plujejo pod zastavo države članice

1. Metode za zmanjšanje emisij, ki spadajo v področje uporabe Direktive Sveta 96/98/ES (*), se odobrijo v skladu z navedeno direktivo.

2. Metode za zmanjšanje emisij, za katere ne velja odstavek 1 tega člena se odobrijo v skladu s postopkom iz člena 3(2) Uredbe (ES) št. 2099/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. novembra 2002 o ustanovitvi Odbora za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladj (COSS) (**), pri čemer se upoštevajo:

- (a) smernice, ki jih je oblikovala MPO;
- (b) rezultati preskusov, opravljenih na podlagi člena 4e;
- (c) učinki na okolje, vključno z dosegljivim zmanjšanjem emisij, in učinki na ekosisteme v zaprtih pristaniščih, lukah in estuarijih, ter
- (d) izvedljivost spremljanja in preverjanja.

Člen 4e

Preskus novih metod za zmanjšanje emisij

Države članice lahko, po potrebi v sodelovanju z drugimi državami članicami, odobrijo preskus metod za zmanjšanje ladijskih emisij na plovilih, ki plujejo pod njihovo zastavo ali v morskih območjih pod njihovo jurisdikcijo. Med navedenimi preskusi ni obvezna uporaba goriv za plovila, ki izpolnjujejo zahteve členov 4a in 4b, če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:

- (a) Komisija in vsa zadevna pristanišča te države so pisno obveščena o teh preskusih vsaj šest mesecev, preden se pričnejo;
- (b) dovoljenja za preskuse ne veljajo več kot 18 mesecev;
- (c) v vse vključene ladje se vgradi pred nedovoljenimi posegi zavarovana oprema za neprekinjeno spremljanje emisij v izpušnem plinu, ki jo vključene ladje uporabljajo ves čas preskusnega obdobja;

- (d) vse vključene ladje dosežejo zmanjšanje emisij, ki je vsaj enakovredno tistemu, ki bi bilo doseženo s spoštovanjem mejnih vrednosti žvepla v gorivu, določenih v tej direktivi;

- (e) obstajajo ustrezni sistemi za ravnanje z odpadki, ki jih med preskusnim obdobjem povzročijo tehnologije za zmanjšanje emisij;

- (f) se med preskusnim obdobjem ocenjujejo učinki na morsko okolje, zlasti na ekosisteme v zaprtih pristaniščih, lukah in estuarijih, ter

- (g) vsi rezultati se predložijo Komisiji in najpozneje šest mesecev po koncu preskusov objavijo.

Člen 4f

Finančni ukrepi

Države članice lahko sprejmejo finančne ukrepe v korist gospodarskih subjektov, ki imajo zaradi te direktive posledice, če so ti finančni ukrepi v skladu z veljavnimi pravili o državni pomoči in pravili, ki jih je treba na tem področju še sprejeti.

(*) UL L 46, 17.2.1997, str. 25.

(**) UL L 324, 29.11.2002, str. 1.“

9. Člen 6 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 6

Vzorčenje in analiza

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da z vzorčenjem preverijo, ali je vsebnost žvepla v uporabljenem gorivu v skladu s členi 3, 3a, 4, 4a in 4b. Vzorčenje se začne na dan začetka veljavnosti ustrezne mejne vrednosti za najvišjo vsebnost žvepla v gorivu. Opravlja se redno, dovolj pogosto in na zadostnih količinah ter tako, da so vzorci reprezentativni za pregledano gorivo, ter v primeru goriva za plovila se vzorči gorivo, ki ga uporabljajo, ko plujejo v zadevnih morskih območjih in pristaniščih. Vzorci se pregledajo brez nepotrebnega odlašanja.

1a. Uporabijo se naslednji načini vzorčenja, analize in inšpekcijskih pregledov goriv za plovila:

- (a) inšpekcijski pregled ladijskih dnevnikov in dobavnic o oskrbi ladje z gorivom;

po potrebi pa naslednji načini vzorčenja in analize:

(b) vzorčenje goriva za plovila med dobavo za sežiganje na krovu v skladu s Smernicami za vzorčenje kurilnega olja za namen določitve skladnosti s spremenjeno Prilogo VI k MARPOL z dne 17. julija 2009 na podlagi Resolucije 182(59) odbora za varstvo morskega okolja MPO in analiza vsebnosti žvepla v tem gorivu, ali

(c) vzorčenje in analiza vsebnosti žvepla v gorivu za plovila za sežiganje na krovu v rezervoarjih, če je to tehnično in ekonomsko izvedljivo, ter zapečatenih vzorcih na krovu ladij.

1b. Komisijo se pooblasti, da sprejme izvedbene akte glede:

(a) pogostosti vzorčenja;

(b) metod vzorčenja;

(c) opredelitve reprezentativnega vzorca za pregledano gorivo.

Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 9(2).

2. Sprejeta referenčna metoda za ugotavljanje vsebnosti žvepla je metoda ISO 8754 (2003) ali PrEN ISO 14596 (2007).

Da se ugotovi, ali gorivo za plovila, ki je bilo dobavljeno ladjam in ki ga te uporabljajo, izpolnjuje mejne vrednosti za žveplo iz členov 3a, 4, 4a in 4b, se uporabi postopek za pregled goriva iz Dodatka VI Priloge VI k MARPOL.“

10. Člen 7 se spremeni, kot sledi:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Države članice vsako leto do 30. junija na podlagi rezultatov vzorčenja, analize in inšpekcijskih pregledov, opravljenih v skladu s členom 6, Komisiji predložijo poročilo o skladnosti s standardi žvepla iz te direktive za predhodno leto.

Komisija na podlagi poročil, prejetih v skladu s prvim pododstavkom tega odstavka, in obvestil o tem, da gorivo za plovila, ki je skladno s to direktivo, ni razpoložljivo, ki jih države članice predložijo v skladu s petim pododstavkom člena 4a(5b), v 12 mesecih od

datuma iz prvega pododstavka tega odstavka pripravi in objavi poročilo o izvajanju te direktive. Pri tem Komisija oceni, ali je treba okrepiti zadevne določbe te direktive in v ta namen pripravi ustrezne zakonodajne predloge.“;

(b) vstavi se naslednji odstavek:

„1a. Komisija lahko sprejme izvedbene akte, s katerimi določi informacije, ki jih je treba navesti v poročilu, ter obliko poročila. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 9(2).“;

(c) odstavka 2 in 3 se nadomestita z naslednjim:

„2. Komisija do 31. decembra 2013 predloži poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu, po potrebi skupaj z zakonodajnimi predlogi. Komisija v poročilu preuči potencial za zmanjšanje onesnaževanja zraka, pri čemer med drugim upošteva tudi: letna poročila, predložena v skladu z odstavkoma 1 in 1a, opaženo kakovost zraka in zakisljevanje, stroške goriva, morebitne gospodarske vplive in zaznani prehod na druge oblike prevoza ter napredek pri zmanjšanju ladijskih emisij.

3. Komisija do 31. decembra 2012 v sodelovanju z državami članicami in zainteresiranimi stranmi razvije ustrezne ukrepe, vključno s tistimi, ki so navedeni v delovnem dokumentu služb Komisije z dne 16. septembra 2011 z naslovom ‚Zmanjševanje emisij onesnaževal iz pomorskega prometa in zbirka orodij za trajnostni promet po vodnih poteh‘, za spodbuditev skladnosti z okoljskimi standardi iz te direktive in minimiziranje morebitnih negativnih vplivov.“;

(d) odstavek 4 se nadomesti z naslednjim:

„4. Komisija se pooblasti za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 9a, s katerimi točke 1, 2, 3, 3a, 3b in 4 člena 2 ali točko (b) člena 6(1a) in člen 6(2) prilagodi znanstvenemu in tehničnemu napredku. Te prilagoditve ne vplivajo neposredno na spremembe področja uporabe te direktive ali na mejne vrednosti žvepla v gorivih, določene v tej direktivi.“

11. Člen 8 se črta.

12. člen 9 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 9

Postopek v odboru

1. Komisiji pomaga odbor. Ta odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (*).

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.

Kadar odbor ne poda mnenja, Komisija osnutka izvedbenega akta ne sprejme in se uporabi tretji pododstavek člena 5(4) Uredbe (EU) št. 182/2011.

(*) UL L 55, 28.2.2011, str. 13.“

13. Vstavi se naslednji člen:

„Člen 9a

Izvajanje pooblastila

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.

2. Pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov iz člena 4c(4) in člena 7(4) se prenese na Komisijo za obdobje petih let od 17. decembra 2012. Komisija pripravi poročilo o prenesenem pooblastilu najpozneje devet mesecev pred koncem petletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljša za enako obdobje, razen če Evropski parlament ali Svet ne nasprotuje temu podalžanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.

3. Pooblastilo iz člena 4c(4) in člena 7(4) lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. Z odločitvijo o preklicu preneha veljati prenos pooblastila, naveden v tej odločitvi. Odločitev začne učinkovati dan po njeni objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ali na poznejši datum, ki je v njej določen. Odločitev ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.

4. Takoj, ko Komisija sprejme delegirani akt, o tem istočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

5. Delegirani akt, sprejet v skladu s členom 4c(4) in členom 7(4), začne veljati le, če niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje delegiranemu aktu v roku treh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če sta pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestila Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za tri mesece.“

14. Člen 11 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 11

Kazni

1. Države članice določijo kazni, ki se uporabljajo za kršitev nacionalnih določb, sprejetih na podlagi te direktive.

2. Določene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne, in lahko vključujejo denarne kazni, ki se izračunajo na način, da zagotovijo, da se prikrajšajo vsaj tiste, ki imajo od kršitve gospodarsko korist, in da se te denarne kazni za ponovne kršitve postopoma zvišujejo.“

15. Priloga k Direktivi 1999/32/ES se nadomesti s prilogo k tej direktivi.

Člen 2

Prenos direktive

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, do 18. junija 2014. Komisiji sporočijo besedilo teh predpisov.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice sporočijo Komisiji besedilo temeljnih določb predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

*Člen 3***Začetek veljavnosti**

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

*Člen 4***Naslovniki**

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Strasbourgu, 21. novembra 2012

Za Evropski parlament
Predsednik
M. SCHULZ

Za Svet
Predsednik
A. D. MAVROYIANNIS

PRILOGA

„PRILOGA I

ENAKOVREDNE VREDNOSTI EMISIJ ZA METODE ZMANJŠANJA EMISIJ V SKLADU S ČLENOM 4c(2)

Mejne vrednosti za žveplo v gorivih za plovila iz člena 4a in 4b ter pravil 14.1 in 14.4 Priloge VI k MARPOL ter ustrezne vrednosti emisij iz člena 4c(2):

Vsebnost žvepla v gorivih za plovila (% m/m)	Razmerje med emisijami SO ₂ (ppm)/CO ₂ (% v/v)
3,50	151,7
1,50	65,0
1,00	43,3
0,50	21,7
0,10	4,3

Opomba:

- Mejne vrednosti za razmerje emisij veljajo samo pri uporabi destilatov ali mazuta na osnovi nafte.
- V utemeljenih primerih, ko naprava za čiščenje odpadnih plinov zmanjša koncentracijo CO₂, se ta lahko izmeri pri vstopu v napravo, pod pogojem, da je jasno dokazana pravilnost metode.

PRILOGA II

MERILA ZA UPORABO METOD ZA ZMANJŠANJE EMISIJ V SKLADU S ČLENOM 4c(3)

Metode za zmanjšanje emisij iz člena 4c izpolnjujejo najmanj merila iz naslednjih instrumentov, kakor je primerno:

Metoda za zmanjšanje emisij	Merila za uporabo
Mešanica goriva za plovila in uparjenega plina	Sklep Komisije 2010/769/EU z dne 13. decembra 2010 o določitvi meril za uporabo tehnoloških metod kot alternative uporabi goriva za plovila z nizko vsebnostjo žvepla za prevoznike utekočinjenega zemeljskega plina v skladu z zahtevami iz člena 4b Direktive Sveta 1999/32/ES o zmanjšanju deleža žvepla v nekaterih vrstah tekočega goriva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/33/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede deleža žvepla v gorivih za plovila ⁽¹⁾ .
Sistemi za čiščenje plinov	Resolucija MEPC.184(59), sprejeta dne 17. julija 2009 Izpiralna voda iz sistemov za čiščenje odpadnih plinov, pri katerih se uporabljajo kemikalije, aditivi, preparati in sproti pripravljene kemikalije iz točke 10.1.6.1 resolucije MEPC.184(59), se ne izpušča v morje – niti v zaprtih pristaniščih, lukah in estuarijih, razen če upravljavec ladje dokaže, da te odplake ne povzročajo velikih negativnih vplivov na zdravje ljudi in na okolje in da zanju ne predstavljajo tveganja. Če je uporabljena kemikalija natrijev hidroksid, zadostuje, da te odplake izpolnjujejo merila iz resolucije MEPC.184(59) in da pH ne preseže 8,0.
Biogorivo	Uporaba biogoriva, kot je opredeljeno v Direktivi 2009/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o spodbujanju uporabe energije iz obnovljivih virov ⁽²⁾ , ki je skladno z zadevnimi standardi CEN in ISO. Mešanice biogoriva in goriva za plovila so skladne s standardi za emisije žvepla, določenimi v členu 3a, členu 4a(1), (1a) in (4) ter členu 4b te direktive.

⁽¹⁾ UL L 328, 14.12.2010, str. 15.

⁽²⁾ UL L 140, 5.6.2009, str. 16.“

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

UREDBA SVETA (EU) št. 1099/2012

z dne 26. novembra 2012

o spremembi Uredbe (EU) št. 270/2011 o omejevalnih ukrepih zoper nekatere osebe in subjekte glede na razmere v Egiptu

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

(4) Uredbo (EU) št. 270/2011 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 215(2) Pogodbe,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2011/172/SZVP z dne 21. marca 2011 o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam in subjektom zaradi razmer v Egiptu ⁽¹⁾,

Člen 1

Uredba (EU) št. 270/2011 se spremeni:

ob upoštevanju skupnega predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko in Evropske komisije,

1. Člen 5 se nadomesti z naslednjim:

ob upoštevanju naslednjega:

„Člen 5

(1) Uredba Sveta (EU) št. 270/2011 ⁽²⁾ uveljavlja ukrepe iz Sklepa 2011/172/SZVP.

1. Z odstopanjem od člena 2 lahko pristojni organi držav članic, navedeni na spletnih mestih iz Priloge II, odobrijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(2) Sklep Sveta 2012/723/SZVP ⁽³⁾ določa spremembo Sklepa 2011/172/SZVP, da se dovoli sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, kadar so potrebni za izvršitev sodne ali upravne odločbe, izdane v Uniji, ali sodne odločbe, ki je izvršljiva v državi članici.

(a) sredstva ali gospodarski viri so predmet arbitražne odločbe, izdane pred datumom, ko je bila fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ iz člena 2 uvrščen na seznam v Prilogi I, ali sodne ali upravne odločbe, izdane v Uniji, ali sodne odločbe, izvršljive v zadevni državi članici, pred ali po navedenem datumu;

(3) Člen 9 Uredbe (EU) št. 270/2011 zadeva informacije, ki jih osebe in subjekti pošljejo pristojnim organom držav članic in ki se posredujejo Komisiji, da se zagotovi skladnost z navedeno uredbo. Vsaka informacija, poslana ali prejeta v skladu s členom 9(2), se uporablja samo za namene, za katere je bila poslana ali prejeta. Vendar to državam članicam ne bi smelo onemogočati izmenjave takšnih informacij v skladu z njihovim nacionalnim pravom z zadevnimi egiptčanskimi organi in drugimi državami članicami, kadar je to potrebno za namen nujenja pomoči pri izterjavi nezakonito prisvojenih sredstev.

(b) sredstva ali gospodarski viri bodo uporabljeni izključno za ugoditev zahtevkom, ki so zavarovani s takšno odločbo ali so priznani kot veljavni v taki odločbi, v okvirih veljavne zakonodaje in predpisov, ki urejajo pravice oseb s takimi zahtevki;

(c) odločba ni v korist fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom iz Priloge I in

(d) priznanje odločbe ni v nasprotju z javnim redom zadevne države članice.

⁽¹⁾ UL L 76, 22.3.2011, str. 63.⁽²⁾ UL L 76, 22.3.2011, str. 4.⁽³⁾ Glej stran 44 tega Uradnega lista.

2. Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vsakem dovoljenju, izdanem na podlagi tega člena.“

pod pogojem, da so takšne obresti, drugi dohodki in plačila zamrznjeni v skladu s členom 2(1).“

2. Člen 6(1) se nadomesti z naslednjim:

3. Členu 9 se doda naslednji odstavek:

„1. Člen 2(2) se ne uporablja glede dodajanja na zamrznjene račune:

„3. Odstavek 2 državam članicam ne onemogoča izmenjave teh informacij v skladu z nacionalno zakonodajo z zadevnimi egipčanskimi organi in drugimi državami članicami, kadar je to potrebno za namen nudenja pomoči pri izterjavi nezakonito prisvojenih sredstev.“

(a) obresti ali drugih dohodkov na teh računih, ali

(b) plačil, zapadlih na podlagi pogodb, dogovorov, ki so bili sklenjeni, ali obveznosti, ki so bile sprejete, ali so nastali pred dnevom uvrstitve fizične ali pravne osebe ali subjekta iz člena 2 na seznam iz Priloge I, ali

(c) plačil, zapadlih na podlagi sodnih, upravnih ali arbitražnih odločb, izdanih v Uniji ali izvršljivih v zadevni državi članici,

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. novembra 2012

Za Svet
Predsednik
G. DEMOSTHENOUS

UREDBA SVETA (EU) št. 1100/2012

z dne 26. novembra 2012

o spremembi Uredbe (EU) št. 101/2011 o omejevalnih ukrepih zoper nekatere osebe, subjekte in organe glede na razmere v Tuniziji

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 215(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2011/72/SZVP z dne 31. januarja 2011 o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam in subjektom ob upoštevanju razmer v Tuniziji ⁽¹⁾,

ob upoštevanju skupnega predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko in Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (EU) št. 101/2011 ⁽²⁾ uveljavlja ukrepe iz Sklepa 2011/72/SZVP.
- (2) Sklep Sveta 2012/724/SZVP ⁽³⁾ določa spremembo Sklepa 2011/72/SZVP, da se dovoli sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, kadar so potrebni za izvršitev sodne ali upravne odločbe, izdane v Uniji, ali sodne odločbe, ki je izvršljiva v državi članici.
- (3) Člen 9 Uredbe (EU) št. 101/2011 zadeva informacije, ki jih osebe, subjekti in organi pošljejo pristojnim organom držav članic in ki se posredujejo Komisiji, da se zagotovi skladnost z navedeno uredbo. V skladu s členom 9(2) se vsaka poslana ali prejeta informacija uporablja samo za namene, za katere je bila poslana ali prejeta. Vendar to državam članicam ne bi smelo onemogočati izmenjave takšnih informacij v skladu z njihovim nacionalnim pravom z zadevnimi tunizijskimi organi in drugimi državami članicami, kadar je to potrebno za namen nudenja pomoči pri izterjavi nezakonito prisvojenih sredstev.
- (4) Uredbo (EU) št. 101/2011 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (EU) št. 101/2011 se spremeni:

1. Člen 5 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 5

1. Z odstopanjem od člena 2 lahko pristojni organi držav članic, navedeni na spletnih mestih iz Priloge II,odobrijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) sredstva ali gospodarski viri so predmet arbitražne odločbe, izdane pred datumom, ko je bila fizična ali pravna oseba ali je bil subjekt ali organ iz člena 2 uvrščen na seznam v Prilogi I, ali sodne ali upravne odločbe, izdane v EU, ali sodne odločbe, izvršljive v zadevni državi članici, pred ali po navedenem datumu;

(b) sredstva ali gospodarski viri bodo uporabljeni izključno za ugoditev zahtevkom, ki so zavarovani s takšno odločbo ali so priznani kot veljavni v taki odločbi, v okvirih veljavne zakonodaje in predpisov, ki urejajo pravice oseb s takimi zahtevki;

(c) odločba ni v korist fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu, uvrščenemu na seznam iz Priloge I in

(d) priznanje odločbe ni v nasprotju z javnim redom zadevne države članice.

2. Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vsakem dovoljenju, izdanem na podlagi tega člena.“

2. Člen 6(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Člen 2(2) se ne uporablja glede dodajanja na zamrznjene račune:

(a) obresti ali drugih dohodkov na teh računih, ali

(b) plačil, zapadlih na podlagi pogodb, dogovorov, ki so bili sklenjeni, ali obveznosti, ki so bile sprejete, ali so nastali pred dnevom uvrstitve fizične ali pravne osebe ali subjekta iz člena 2 na seznam iz Priloge I, ali

(c) plačil, zapadlih na podlagi sodnih, upravnih ali arbitražnih odločb, izdanih v Uniji ali izvršljivih v zadevni državi članici,

pod pogojem, da so takšne obresti, drugi dohodki in plačila zamrznjeni v skladu s členom 2(1).“

3. Členu 9 se doda naslednji odstavek:

„3. Odstavek 2 državam članicam ne onemogoča izmenjave navedenih informacij s Tunizijo in drugimi državami članicami v skladu z njihovim nacionalnim pravom, kadar je to potrebno za namen nudenja pomoči pri izterjavi nezakonito prisvojenih sredstev.“

⁽¹⁾ UL L 28, 2.2.2011, str. 62.

⁽²⁾ UL L 31, 5.2.2011, str. 1.

⁽³⁾ Glej stran 45 tega Uradnega lista.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. novembra 2012

Za Svet
Predsednik
G. DEMOSTHENOUS

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1101/2012

z dne 26. novembra 2012

o spremembi Uredbe (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti⁽¹⁾, zlasti člena 247 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z začetkom veljavnosti Uredbe Komisije (EU) št. 1006/2011 z dne 27. septembra 2011 o spremembi Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi⁽²⁾ se za plinska in kurilna olja, ki vsebujejo biodizel, uporabljajo nove tarifne oznake KN. Te spremembe lahko vplivajo na industrijo mineralnega olja, saj nekateri postopki mešanja v okviru postopka carinskega skladiščenja in v prostih conah niso več dovoljeni kot „običajna ravnanja“, ker privedejo do drugačne osemestne tarifne oznake KN.
- (2) Poiskati bi bilo treba rešitev, da bi bilo mogoče še naprej mešati plinsko ali kurilno olje, ki ne vsebuje biodizla, s plinskim ali kurilnim oljem, ki biodizel vsebuje, uvrščenima v poglavje 27 KN, v okviru postopka carinskega skladiščenja in v prostih conah pred začetkom veljavnosti Uredbe (EU) št. 1006/2011 dne 1. januarja 2012.
- (3) Mešanje plinskega ali kurilnega olja z biodizlom bi moralo biti dovoljeno, tako da ne bi bila potrebna ločena

hramba obeh vrst blaga. Vendar bi morala ob upoštevanju dodatne opombe 2 k poglavju 27 kombinirane nomenklature dobljena mešanica vsebovati manj kot 0,5 vol. % biodizla oziroma plinskega ali kurilnega olja.

- (4) Prilogo 72 k Uredbi Komisije (EGS) št. 2454/93⁽³⁾ bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (5) Sprememba bi morala začeti veljati retroaktivno, da bi se omogočilo črtanje carinskih dolgov, nastalih od 1. januarja 2012 zaradi uvedbe novih tarifnih oznak KN.
- (6) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za carinski zakonik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga 72 k Uredbi (EGS) št. 2454/93 se spremeni, kakor je določeno v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2012.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. novembra 2012

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 302, 19.10.1992, str. 1.⁽²⁾ UL L 282, 28.10.2011, str. 1.⁽³⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

PRILOGA

V drugem odstavku Priloge 72 se za točko 14 vstavita naslednji točki 14a in 14b:

- „14a. medsebojno mešanje plinskega ali kurilnega olja, ki ne vsebuje biodizla, s plinskim ali kurilnim oljem, ki biodizel vsebuje, uvrščenima v poglavje 27 KN, da bi dobili enotno kakovost ali kakovost, ki jo zahteva stranka, ne da bi se spremenila vrsta blaga, čeprav to privede do drugačne osem mestne tarifne oznake KN;
 - 14b. medsebojno mešanje plinskega ali kurilnega olja z biodizlom tako, da dobljena mešanica vsebuje manj kot 0,5 vol. % biodizla, in mešanje biodizla s plinskim ali kurilnim oljem, tako da dobljena mešanica vsebuje manj kot 0,5 vol. % plinskega ali kurilnega olja.“
-

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1102/2012**z dne 26. novembra 2012****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelane sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga

določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

- (2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevnih podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. novembra 2012

Za Komisijo

V imenu predsednika

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	AL	44,1
	MA	45,9
	MK	37,4
	TN	73,5
	TR	80,9
	ZZ	56,4
0707 00 05	AL	64,5
	MA	141,4
	MK	58,4
	TR	117,0
	ZZ	95,3
0709 93 10	MA	88,1
	TR	111,2
	ZZ	99,7
0805 20 10	MA	138,7
	ZZ	138,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	65,5
	HR	35,6
	TR	85,9
	ZZ	62,3
0805 50 10	AR	68,7
	TR	85,4
	ZA	49,1
	ZZ	67,7
0808 10 80	CN	79,8
	MK	33,9
	NZ	138,3
	US	125,6
	ZA	137,2
	ZZ	103,0
0808 30 90	CN	56,6
	TR	116,3
	US	136,8
	ZZ	103,2

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1103/2012**z dne 26. novembra 2012****o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, ki so za tržno leto 2012/2013 določeni z Izvedbeno uredbo (EU) št. 892/2012**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 951/2006 z dne 30. junija 2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 glede trgovine s tretjimi državami v sektorju sladkorja ⁽²⁾ in zlasti drugega stavka drugega pododstavka odstavka 2 člena 36 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter nekatere sirupe za tržno leto 2012/2013 so določene z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 892/2012 ⁽³⁾. Navedene cene in uvozne dajatve so bile nazadnje spremenjene z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 1092/2012 ⁽⁴⁾.

- (2) Iz podatkov, ki so trenutno na voljo Komisiji, je razvidno, da je treba navedene cene in dajatve spremeniti v skladu s členom 36 Uredbe (ES) št. 951/2006.

- (3) Ker je treba zagotoviti, da se ta ukrep uporablja čim prej po tem, ko se zagotovijo ažurirani podatki, mora ta uredba začeti veljati na dan objave –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za proizvode iz člena 36 Uredbe (ES) št. 951/2006, ki so za tržno leto 2012/2013 določene z Izvedbeno uredbo (EU) št. 892/2012, se spremenijo v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. novembra 2012

Za Komisijo
V imenu predsednika

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 178, 1.7.2006, str. 24.

⁽³⁾ UL L 263, 28.9.2012, str. 37.

⁽⁴⁾ UL L 323, 22.11.2012, str. 15.

PRILOGA

Spremenjene reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter proizvode z oznako KN 1702 90 95, ki se uporabljajo od 27. novembra 2012

(v EUR)

Oznaka KN	Reprezentativna cena na 100 kg neto zadevnega proizvoda	Dodatna uvozna dajatev na 100 kg neto zadevnega proizvoda
1701 12 10 ⁽¹⁾	34,63	0,76
1701 12 90 ⁽¹⁾	34,63	4,22
1701 13 10 ⁽¹⁾	34,63	0,90
1701 13 90 ⁽¹⁾	34,63	4,52
1701 14 10 ⁽¹⁾	34,63	0,90
1701 14 90 ⁽¹⁾	34,63	4,52
1701 91 00 ⁽²⁾	39,67	5,57
1701 99 10 ⁽²⁾	39,67	2,44
1701 99 90 ⁽²⁾	39,67	2,44
1702 90 95 ⁽³⁾	0,40	0,28

⁽¹⁾ Določitev za standardno kakovost v skladu s točko III Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.⁽²⁾ Določitev za standardno kakovost v skladu s točko II Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.⁽³⁾ Določitev na 1 % vsebnosti saharoze.

DIREKTIVE

DIREKTIVA KOMISIJE 2012/39/EU

z dne 26. novembra 2012

o spremembi Direktive 2006/17/ES o nekaterih tehničnih zahtevah za testiranje človeških tkiv in celic

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2004/23/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o določitvi standardov kakovosti in varnosti darovanja, pridobivanja, testiranja, predelave, konzerviranja, shranjevanja in razdeljevanja človeških tkiv in celic ⁽¹⁾ ter zlasti točke (e) člena 28 Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktiva Komisije 2006/17/ES z dne 8. februarja 2006 o izvajanju Direktive 2004/23/ES Evropskega parlamenta in Sveta o nekaterih tehničnih zahtevah za darovanje, pridobivanje in testiranje človeških tkiv in celic ⁽²⁾ določa, da se morajo testi za protitelesa HTLV-I opraviti na darovalcih, ki živijo na območjih z visoko pojavnostjo ali izvirajo z njih, ali darovalcih, katerih spolni partnerji ali starši izvirajo s teh območij. To testiranje se zahteva za darovalce reproduktivnih celic v skladu s Prilogo III k Direktivi 2006/17/ES, in tudi za druge darovalce v skladu s Prilogo II k Direktivi.

(2) Nedavne znanstvene ugotovitve Evropskega centra za preprečevanje in obvladovanje bolezni in izkušnje s terena so pokazale, da je glede na trenutna znanstvena dognanja zelo težko določiti, kaj je območje z visoko pojavnostjo HTLV-I. Ta zahteva za testiranje se torej ne izvaja enotno.

(3) „Pojavnost“ pomeni pogostost pojavitve novih primerov bolezni ali stanj, „razširjenost“ pa delež prebivalstva, ki ga je v določenem trenutku prizadela določena bolezen. V praksi so podatki o razširjenosti dostopnejši od podatkov o pojavnosti. Poleg tega je pri ocenjevanju učinka kronične bolezni v skupnosti in potreb v prihodnosti razširjenost ustrežnejše merilo od pojavnosti. Zato bi bilo sklicevanje na visoko pojavnost primerno nadomestiti s sklicevanjem na močno razširjenost, kar bi zagotovilo doslednejše izvajanje zahtev za testiranje HTLV-I v državah članicah.

(4) V skladu s točko 4.2 Priloge III k Direktivi 2006/17/ES je treba vzorce krvi odvzeti v času vsakega darovanja reproduktivnih celic med partnerjema (ne za neposredno uporabo) in tudi pri darovanju, ki ni med partnerjema.

(5) V zvezi z darovanjem reproduktivnih celic med partnerjema so nedavne znanstvene ugotovitve pokazale, da zahteve za testiranje v določenih časovnih presledkih, ki trajajo največ 24 mesecev, ne bi zmanjšale ravni varnosti zadevnih celic, dokler so v skladu s členom 16 Direktive 2004/23/ES v tkivnih ustanovah, ki uporabljajo postopke asistiranе reprodukcije, vzpostavljeni primerni sistemi varnosti in kakovosti. Med časovnimi presledki se je mogoče zanesti na rezultate prejšnjih testov, opravljenih na istem darovalcu.

(6) Medtem ko testiranje v času vsakega darovanja ne izboljša varnosti reproduktivnih celic, darovanih med partnerjema, izkušnje s terena kažejo, da je ta zahteva draga in naporna za paciente in sisteme zdravstvenega varstva. Za sorazmernejše ukrepanje pri doseganju cilja varnosti bi bilo zato državam članicam primerno dovoliti, da zahtevajo testiranje v določenih časovnih presledkih, ki lahko trajajo največ 24 mesecev, namesto v času vsakega darovanja.

(7) Ukrepi, določeni v tej direktivi, so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega na podlagi člena 29 Direktive 2004/23/ES –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Prilogi II in III k Direktivi 2006/17/ES se spremenita v skladu s Prilogo k tej direktivi.

Člen 2

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za usklajitev s to direktivo, najpozneje do 17. junija 2014 v Uradnem listu Evropske unije. Komisiji takoj sporočijo besedilo navedenih predpisov.

⁽¹⁾ UL L 102, 7.4.2004, str. 48.

⁽²⁾ UL L 38, 9.2.2006, str. 40.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedilo temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

V Bruslju, 26. novembra 2012

Člen 3

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

PRILOGA

Prilogi II in III k Direktivi 2006/17/ES se spremenita:

1. V Prilogi II se točka 1.2 nadomesti z naslednjim:

„1.2 Testi za protitelesa HTLV-I se opravijo na darovalcih, ki živijo na območjih z močno razširjenostjo ali izvirajo z njih, ali darovalcih, katerih spolni partnerji ali starši izvirajo s teh območij.“

2. Priloga III se spremeni:

(a) Točka 2.4 se nadomesti z naslednjim:

„2.4 Testi za protitelesa HTLV-I se opravijo na darovalcih, ki živijo na območjih z močno razširjenostjo ali izvirajo z njih, ali darovalcih, katerih spolni partnerji ali starši izvirajo s teh območij.“

(b) Točka 3.3 se nadomesti z naslednjim:

„3.3 Testi za protitelesa HTLV-I se opravijo na darovalcih, ki živijo na območjih z močno razširjenostjo ali izvirajo z njih, ali darovalcih, katerih spolni partnerji ali starši izvirajo s teh območij.“

(c) Točka 4.2 se nadomesti z naslednjim:

„4.2 Za darovanje, ki ni med partnerjema, je treba vzorce krvi odvzeti v času vsakega darovanja.

Za darovanje med partnerjema (ne za neposredno uporabo) je treba vzorce krvi odvzeti v treh mesecih pred prvim darovanjem. Za nadaljnja darovanja med partnerjema istega darovalca je treba nadaljnje krvne vzorce odvzeti v skladu z nacionalno zakonodajo, vendar najpozneje 24 mesecev od prejšnjega odvzema vzorca.“

DIREKTIVA KOMISIJE 2012/40/EU**z dne 26. novembra 2012****o spremembi Priloge I k Direktivi 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta o dajanju biocidnih pripravkov v promet****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

Člen 1

Priloga I k Direktivi 98/8/ES se spremeni v skladu s Prilogo k tej direktivi.

ob upoštevanju Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 o dajanju biocidnih pripravkov v promet ⁽¹⁾ in zlasti drugega pododstavka člena 16(2) Direktive,**Člen 2**

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za usklajevanje s to direktivo, najpozneje do 31. marca 2013. Komisiji nemudoma sporočijo besedilo navedenih predpisov.

ob upoštevanju naslednjega:

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Države članice določijo način sklicevanja.

(1) V Direktivi Komisije 2009/91/ES z dne 31. julija 2009 o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev dinatrijevega tetraborata kot aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi ⁽²⁾ je dinatrijev tetraborat opredeljen s tremi števkami CAS za tri različne oblike snovi. Številke CAS temeljijo na poročilu, ki ga je Nizozemska predložila Komisiji 7. julija 2006, 20. februarja 2009 pa ga je potrdil Stalni odbor za biocidne pripravke.

2. Države članice sporočijo Komisiji besedila temeljnih določb nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

(2) Nizozemska je obvestila Komisijo, da je številka CAS za pentahidrat v originalnem poročilu napačna in ji je predložila revidirano poročilo, v skladu s katerim je pravilna številka CAS za to obliko 12179-04-3. Revidirano poročilo je Stalni odbor za biocidne popravke potrdil 25. maja 2012.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

(3) Prilogo I k Direktivi 98/8/ES je zato treba ustrezno spremeniti.

V Bruslju, 26. novembra 2012

(4) Ukrepi iz te direktive so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za biocidne pripravke –

*Za Komisijo**Predsednik*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 123, 24.4.1998, str. 1.⁽²⁾ UL L 201, 1.8.2009, str. 39.

PRILOGA

V Prilogi I k Direktivi 98/8/ES se tretji stolpec vnosa št. 24 nadomesti z naslednjim:

Ime po IUPAC
Identifikacijske številke
„dinatrijev tetraborat
Št. EC: 215-540-4
Št. CAS (brezvoden): 1330-43-4
Št. CAS (pentahidrat): 12179-04-3
Št. CAS (dekahidrat): 1303-96-4“

DIREKTIVA KOMISIJE 2012/41/EU**z dne 26. novembra 2012****o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za razširitev vključitve aktivne snovi nonanojske kisline v Prilogo I k Direktivi na 2. vrsto izdelkov****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 o dajanju biocidnih pripravkov v promet ⁽¹⁾ in zlasti drugega pododstavka člena 16(2) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1451/2007 z dne 4. decembra 2007 o drugi fazi desetletnega delovnega programa iz člena 16(2) Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta o dajanju biocidnih pripravkov v promet ⁽²⁾ določa seznam aktivnih snovi, ki jih je treba oceniti zaradi njihove možne vključitve v Prilogo I, IA ali IB k Direktivi 98/8/ES. Navedeni seznam vključuje nonanojsko kislino.
- (2) Z Direktivo Komisije 2011/13/EU z dne 8. februarja 2011 o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev nonanojske kisline kot aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi ⁽³⁾ je bila nonanojska kislina vključena kot aktivna snov v Prilogo I k Direktivi 98/8/ES za uporabo v 19. vrsti izdelkov (repelenti in sredstva za privabljanje (atraktanti)), kot je opredeljena v Prilogi V k Direktivi 98/8/ES.
- (3) Na podlagi Uredbe (ES) št. 1451/2007 je bila v skladu s členom 11(2) Direktive 98/8/ES opravljena presoja nonanojske kisline glede uporabe v 2. vrsti izdelkov (razkužila in drugi biocidni pripravki za zasebne površine in površine, namenjene javnemu zdravstvu), kot je opredeljena v Prilogi V k navedeni direktivi.
- (4) Avstrija, ki je bila imenovana za državo članico poročevalko, je 6. avgusta 2010 v skladu s členom 14(4) in (6) Uredbe (ES) št. 1451/2007 Komisiji poslala poročilo pristojnega organa in priporočilo.
- (5) Države članice in Komisija so pregledale poročilo pristojnega organa. V skladu s členom 15(4) Uredbe (ES) št. 1451/2007 so bile ugotovitve pregleda v Stalnem odboru za biocidne pripravke z dne 25. maja 2012 vključene v poročilo o oceni.
- (6) Iz presoje je razvidno, da je za biocidne pripravke, ki se uporabljajo kot razkužila in drugi biocidni pripravki za zasebne površine in površine, namenjene javnemu zdravstvu, opredeljeni v Prilogi V k Direktivi 98/8/ES, in ki

vsebujejo nonanojsko kislino, mogoče sklepati, da izpolnjujejo zahteve iz člena 5 Direktive 98/8/ES. Zato je primerno razširiti vključitev nonanojske kisline v Prilogo I k navedeni direktivi na 2. vrsto izdelkov.

- (7) Na ravni Unije niso bile ocenjene vse možnosti uporabe. Zato je primerno od držav članic zahtevati, da ocenijo možnosti uporabe oziroma primere izpostavljenosti ter tista tveganja za populacije ljudi in dele okolja, ki v oceni tveganja na ravni Unije niso bili reprezentativno obravnavani, ter da pri izdajanju dovoljenj za pripravke zagotovijo, da se sprejmejo ustrezni ukrepi ali določijo posebni pogoji za zmanjšanje ugotovljenih tveganj na sprejemljivo raven.
- (8) Glede na dražilne lastnosti snovi je ustrezno zahtevati, da se izpostavljenost med nepoklicno uporabo zmanjša z ustrezno oblikovano embalažo, razen če v vlogi za izdajo dovoljenja ni dokazano, da se tveganja za človeško zdravje lahko zmanjšajo na sprejemljivo raven z drugimi sredstvi.
- (9) Določbe te direktive bi se morale uporabljati hkrati v vseh državah članicah, da se tako na trgu Unije zagotovi enaka obravnava biocidnih pripravkov iz 2. vrste izdelkov, ki vsebujejo aktivno snov nonanojsko kislino, in omogoči ustrezno delovanje trga biocidnih pripravkov na splošno.
- (10) Pred vključitvijo aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi 98/8/ES bi bilo treba zagotoviti ustrezno obdobje, ki bo državam članicam in zainteresiranim stranem omogočilo, da se pripravijo na izpolnjevanje novih zahtev, prijaviteljem, ki so pripravili dokumentacijo, pa zagotovilo, da lahko povsem izkoristijo desetletno obdobje za varstvo podatkov, ki se v skladu s členom 12(1)(c)(ii) Direktive 98/8/ES začne z dnem vključitve.
- (11) Po vključitvi bi morale imeti države članice na voljo razumno dolgo obdobje za izvedbo člena 16(3) Direktive 98/8/ES.
- (12) Direktivo 98/8/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (13) Države članice so se v skladu s skupno politično deklaracijo držav članic in Komisije o obrazložitvenih dokumentih z dne 28. septembra 2011 ⁽⁴⁾ zavzele, da bodo v utemeljenih primerih uradnemu obvestilu o svojih

⁽¹⁾ UL L 123, 24.4.1998, str. 1.⁽²⁾ UL L 325, 11.12.2007, str. 3.⁽³⁾ UL L 34, 9.2.2011, str. 52.⁽⁴⁾ UL C 369, 17.12.2011, str. 14.

ukrepah za prenos priložile enega ali več dokumentov, ki bodo pojasnjevali razmerje med sestavnimi deli direktive in ustreznimi deli nacionalnih instrumentov za prenos.

- (14) Ukrepi iz te direktive so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za biocidne pripravke –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Priloga I k Direktivi 98/8/ES se spremeni v skladu s Prilogo k tej direktivi.

Člen 2

1. Države članice najpozneje 30. septembra 2013 sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo.

Navedene predpise uporabljajo od 1. oktobra 2014.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedilo temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 26. novembra 2012

Za Komisijo
Predsednik

José Manuel BARROSO

PRILOGA

V Prilogo I k Direktivi 98/8/ES se vstavi naslednji vnos „št. 41“:

Št.	Splošno ime	Ime po IUPAC Identifikacijske številke	Minimalna čistost aktivne snovi v biocidnem pripravku, kakor se daje v promet	Datum vključitve	Rok za uskladitev s členom 16(3) (razen za pripravke, ki vsebujejo več kot eno aktivno snov, za katere je rok za uskladitev s členom 16(3) enak roku, določenemu v zadnji odločitvi o vključitvi njegovih aktivnih snovi)	Datum prenehanja veljavnosti vključitve	Vrsta izdelkov	Posebne določbe (*)
				„1. oktober 2014	30. september 2016	30. september 2024	2	Kadar je za določen pripravek to potrebno, države članice pri ocenjevanju vloge za izdajo dovoljenja za pripravek v skladu s členom 5 in Prilogo VI ocenijo možnosti uporabe ali primere izpostavljenosti ter tveganja za populacije ljudi in dele okolja, ki v oceni tveganja na ravni Unije niso bili reprezentativno obravnavani. Države članice zagotovijo, da je izdaja dovoljenja za pripravek za nepoklicno uporabo odvisna od ustreznosti embalaže, oblikovane za zmanjšanje izpostavljenosti uporabnika, razen če v vlogi za izdajo dovoljenja ni dokazano, da se tveganja za človeško zdravje lahko zmanjšajo na sprejemljivo raven z drugimi sredstvi.“

(*) Za izvajanje splošnih načel Priloge VI so vsebina in sklepne ugotovitve poročil o oceni na voljo na spletni strani Komisije: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

DIREKTIVA KOMISIJE 2012/42/EU**z dne 26. novembra 2012****o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev vodikovega cianida kot aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 o dajanju biocidnih pripravkov v promet ⁽¹⁾ in zlasti drugega pododstavka člena 16(2) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 1451/2007 z dne 4. decembra 2007 o drugi fazi desetletnega delovnega programa iz člena 16(2) Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta o dajanju biocidnih pripravkov v promet ⁽²⁾ določa seznam aktivnih snovi, ki jih je treba oceniti zaradi njihove možne vključitve v Prilogo I, IA ali IB k Direktivi 98/8/ES. Navedeni seznam vključuje vodikov cianid.

(2) Na podlagi Uredbe (ES) št. 1451/2007 je bila v skladu s členom 11(2) Direktive 98/8/ES opravljena presoja vodikovega cianida glede uporabe v naslednjih vrstah izdelkov, kot so opredeljene v Prilogi V k navedeni direktivi: 8. vrsta izdelkov (pripravki za zaščito lesa), 14. vrsta izdelkov (rodenticidi) in 18. vrsta izdelkov (insekticidi, akaricidi in pripravki za nadzor drugih členonožcev).

(3) Češka republika, ki je bila imenovana za državo članico poročevalko, je 24. januarja 2008 v skladu s členom 14(4) in (6) Uredbe (ES) št. 1451/2007 Komisiji poslala poročilo pristojnega organa in priporočila.

(4) Države članice in Komisija so pregledale poročila pristojnega organa. V skladu s členom 15(4) Uredbe (ES) št. 1451/2007 so bile ugotovitve pregleda v Stalnem odboru za biocidne pripravke z dne 25. maja 2012 vključene v tri poročila o oceni.

(5) Iz presoje je razvidno, da je za biocidne pripravke, ki se uporabljajo kot pripravki za zaščito lesa, rodenticidi, insekticidi in akaricidi in pripravki za nadzor drugih členonožcev ter vsebujejo vodikov cianid, mogoče sklepati, da izpolnjujejo zahteve iz člena 5 Direktive 98/8/ES. Zato je vodikov cianid primerno vključiti v Prilogo I k navedeni direktivi.

(6) Na ravni Unije niso bile ocenjene vse možnosti uporabe. Zato je primerno od držav članic zahtevati, da ocenijo možnosti uporabe oziroma primere izpostavljenosti ter tista tveganja za populacije ljudi in dele okolja, ki v oceni tveganja na ravni Unije niso bili reprezentativno obravnavani, ter da pri izdajanju dovoljenj za pripravke zagotovijo, da se sprejmejo ustrezni ukrepi ali določijo posebni pogoji za zmanjšanje ugotovljenih tveganj na sprejemljivo raven.

(7) Glede na zelo strupene in vnetljive lastnosti aktivne snovi in ugotovitve ocene tveganja je primerno zahtevati, da smejo pripravke uporabljati samo poklicni uporabniki, ki so za njihovo uporabo ustrezno usposobljeni, in da se med zaplinjevanjem in prezračevanjem za uporabnike in druge navzoče osebe določijo postopki varnega ravnanja, vključno z naslednjimi zahtevami: pripravki se uporabljajo z ustrezno osebno zaščitno opremo, ki po potrebi vključuje aparat za samostojno dihanje in obleko, nepropustno za plin; ponovni vstop v zaplinjene prostore je prepovedan, dokler se s prezračevanjem ne doseže varna raven koncentracije v zraku za uporabnike in druge navzoče osebe; izpostavljenost uporabnikov in drugih navzočih oseb prekoračitvi varne ravni med prezračevanjem in po njem se prepreči z vzpostavitvijo nadzorovanega zaprtega območja; pred začetkom zaplinjevanja se kakršna koli hrana in poročni material, ki lahko absorbira aktivno snov, razen lesa, namenjenega za obdelavo, odstrani iz prostora, ki se zaplinjuje, ali zaščiti pred absorpcijo na primeren način, prostor, ki se zaplinjuje, pa se zaščiti pred slučajnim vžigom.

(8) Določbe te direktive bi se morale uporabljati hkrati v vseh državah članicah, da se tako na trgu Unije zagotovi enaka obravnava biocidnih pripravkov v 8., 14. in 18. vrsti izdelkov, ki vsebujejo aktivno snov vodikov cianid, in omogoči ustrezno delovanje trga biocidnih pripravkov na splošno.

(9) Pred vključitvijo aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi 98/8/ES bi bilo treba zagotoviti ustrezno obdobje, ki bo državam članicam in zainteresiranim stranem omogočilo, da se pripravijo na izpolnjevanje novih zahtev, prijaviteljem, ki so pripravili dokumentacijo, pa zagotovilo, da lahko povsem izkoristijo desetletno obdobje za varstvo podatkov, ki se v skladu s členom 12(1)(c)(ii) Direktive 98/8/ES začne z dnem vključitve.

(10) Po vključitvi bi morale imeti države članice na voljo razumno dolgo obdobje za izvedbo člena 16(3) Direktive 98/8/ES.

⁽¹⁾ UL L 123, 24.4.1998, str. 1.

⁽²⁾ UL L 325, 11.12.2007, str. 3.

- (11) Direktivo 98/8/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (12) Države članice so se v skladu s skupno politično deklaracijo držav članic in Komisije o obrazložitvenih dokumentih z dne 28. septembra 2011 ⁽¹⁾ zavzele, da bodo v utemeljenih primerih uradnemu obvestilu o svojih ukrepih za prenos priložile enega ali več dokumentov, ki bodo pojasnjevali razmerje med sestavnimi deli direktive in ustreznimi deli nacionalnih instrumentov za prenos.
- (13) Ukrepi iz te direktive so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za biocidne pripravke –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Priloga I k Direktivi 98/8/ES se spremeni v skladu s Prilogo k tej direktivi.

Člen 2

1. Države članice najpozneje 30. septembra 2013 sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo.

Navedene predpise uporabljajo od 1. oktobra 2014.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedilo temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 26. novembra 2012

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL C 369, 17.12.2011, str. 14.

V Prilogi I k Direktivi 98/8/ES se doda naslednji vnos:

Št.	Splošno ime	Poimenovanje po IUPAC Identifikacijske številke	Minimalna čistost aktivne snovi v biocidnem pripravku, kakor se daje v promet	Datum vključitve	Rok za uskladitev s členom 16(3) (razen za pripravke, ki vsebujejo več kot eno aktivno snov, za katere je rok za uskladitev s členom 16(3) enak roku, določenemu v zadnji odločitvi o vključitvi njegovih aktivnih snovi)	Datum prenehanja veljavnosti vključitve	Vrsta izdelka	Posebne določbe (*)
„60	vodikov cianid	vodikov cianid Št. ES: 200-821-6 Št. CAS: 74-90-8	976 g/kg	1. oktober 2014	30. september 2016	30. september 2024	8, 14 in 18	Kadar je za določen pripravek to potrebno, države članice pri ocenjevanju vloge za izdajo dovoljenja za pripravek v skladu s členom 5 in Prilogo VI ocenijo možne uporabe oziroma primere izpostavljenosti ter tveganja za populacije ljudi in dele okolja, ki v oceni tveganja na ravni Unije niso bili reprezentativno obravnavani. Države članice zagotovijo, da so pri izdajanju dovoljenj za pripravke, namenjene za zaplinjevanje, izpolnjeni naslednji pogoji: 1. pripravki se lahko dobavijo le ustrezno usposobljenim poklicnim uporabnikom, ki jih edini lahko uporabljajo; 2. med zaplinjevanjem in prezračevanjem se za uporabnike in druge navzoče osebe določijo postopki varnega ravnanja; 3. pripravki se uporabljajo z ustrezno osebno zaščitno opremo, ki po potrebi vključuje aparat za samostojno dihanje in obleko, nepropustno za plin; 4. ponovi vstop v zaplinjene prostore je prepovedan, dokler se s prezračevanjem ne doseže varna raven koncentracije v zraku za uporabnike in druge navzoče osebe; 5. izpostavljenost uporabnikov in drugih navzočih oseb prekoračitvi varne ravni med prezračevanjem in po njem se prepreči z vzpostavitev nadzorovanega zaprtega območja; 6. pred začetkom zaplinjevanja se kakršna koli hrana in porozni material, ki lahko absorbira aktivno snov, razen lesa, namenjenega za obdelavo, odstrani iz prostora, ki se zaplinjuje, ali zaščiti pred absorpcijo na primeren način, prostor, ki se zaplinjuje pa se zaščiti pred slučajnim vžigom.“

(*) Za izvajanje splošnih načel Priloge VI so vsebina in sklepne ugotovitve poročil o oceni na voljo na naslednji spletni strani Komisije: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>.

DIREKTIVA KOMISIJE 2012/43/EU**z dne 26. novembra 2012****o spremembi nekaterih naslovov stolpcev v Prilogi I k Direktivi 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

zgolj eden od dejavnikov, ki so lahko odločilnega pomena. Poleg tega nižja čistost aktivne snovi ne vpliva nujno na njeno stopnjo nevarnosti.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 o dajanju biocidnih pripravkov v promet ⁽¹⁾ ter zlasti člena 11(4) in člena 16(2) Direktive,

- (5) Zato je primerno obstoječi naslov v zvezi z minimalno čistostjo v Prilogi I k Direktivi 98/8/ES nadomestiti z naslovom v zvezi z minimalno stopnjo čistosti aktivne snovi, ki se uporablja za presojo v skladu s členom 11 Direktive, in navesti, da je lahko v pripravku, ki se daje v promet, čistost aktivne snovi drugačna, če je dokazano tehnično enakovredna ocenjeni snovi.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1451/2007 z dne 4. decembra 2007 o drugi fazi desetletnega delovnega programa iz člena 16(2) Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta o dajanju biocidnih pripravkov v promet ⁽²⁾ določa podrobna pravila za presojo obstoječih aktivnih snovi. Člen 15(2) Uredbe določa, da se pred odločitvami Komisije o vključitvi v Prilogo I opravijo posvetovanja s strokovnjaki iz držav članic.
- (2) V skladu s členom 10(2)(i) Direktive 98/8/ES veljajo za vključitev aktivne snovi v Prilogo I, kadar je to primerno, zahteve glede najmanjše stopnje čistosti ter vrste in najvišje vsebnosti nekaterih nečistot.
- (3) O prvi vključitvi v Prilogo I je bila odločitev sprejeta v Direktivi Komisije 2006/140/ES z dne 20. decembra 2006 o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev sulfuril fluorida kot aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi ⁽³⁾. Zadevna direktiva je opredelila naslove stolpcev v Prilogi I k Direktivi 98/8/ES. Eden od teh naslovov je „Minimalna čistost aktivne snovi v biocidnem pripravku, kakor se daje v promet“.
- (4) V okviru posvetovanj s strokovnjaki iz člena 15(2) Uredbe (ES) št. 1451/2007 so strokovnjaki držav članic oblikovali metodo za določitev podobnosti kemičnih sestav in stopenj nevarnosti, znane kot „tehnična enakovrednost“, snovi z enako opredelitvijo, ki pa se proizvajajo iz različnih virov ali z različnimi proizvodnimi postopki. Za navedeno določitev je stopnja čistosti

- (6) Prva vrstica Priloge I k Direktivi 98/8/ES, ki je bila določena z Direktivo 2006/140/ES, vsebuje tudi naslov „Rok za uskladitev s členom 16(3) (razen za pripravke, ki vsebujejo več kot eno aktivno snov, za katere je rok za uskladitev s členom 16(3) enak roku, določenemu v zadnji odločbi o vključitvi njegove aktivne snovi)“.
- (7) V skladu s členom 4(1) Direktive 98/8/ES ima država članica, ki prejme vlogo za medsebojno priznavanje obstoječega dovoljenja, na voljo 120 dni, da izda dovoljenje za pripravek z uporabo medsebojnega priznavanja. Vendar, če se prvo dovoljenje za pripravek izda manj kot 120 dni pred rokom za uskladitev s členom 16(3) Direktive, za ta pripravek država članica, ki prejme popolno vlogo za medsebojno priznavanje zadevnega dovoljenja, če uporabi obdobje 120 dni iz člena 4(1) Direktive, ne more spoštovati roka za uskladitev s členom 16(3) Direktive, tudi če je bila popolna vloga za medsebojno priznavanje predložena takoj po izdaji prvega dovoljenja.
- (8) Zato je primerno, da se za pripravke, za katere se prvo dovoljenje izda manj kot 120 dni pred prvotnim rokom za uskladitev s členom 16(3) Direktive 98/8/ES, rok, ki ga imajo za uskladitev s členom 16(3) Direktive z uporabo medsebojnega priznavanja prvega dovoljenja na voljo države članice, podaljša na 120 dni po predložitvi popolne vloge za medsebojno priznavanje, če je bila popolna vloga za medsebojno priznavanje predložena v 60 dneh po izdaji prvega dovoljenja.
- (9) Poleg tega je v primeru, da država članica znotraj roka za uskladitev s členom 16(3) Direktive 98/8/ES predlaga odstopanje od medsebojnega priznavanja dovoljenja v skladu s členom 4(4) Direktive, možno, da uskladitev te države članice s členom 16(3) Direktive znotraj zadevnega roka ni mogoča in bo odvisna od datuma sprejetja

⁽¹⁾ UL L 123, 24.4.1998, str. 1.

⁽²⁾ UL L 325, 11.12.2007, str. 3.

⁽³⁾ UL L 414, 30.12.2006, str. 28.

odločitve Komisije o zadevi v skladu z drugim pododstavkom člena 4(4) Direktive. V takih primerih bi bilo torej treba rok začasno ustaviti do preteka razumnega obdobja po sprejetju odločitve Komisije.

- (10) Zato je primerno, da se podaljša rok, ki ga imajo za uskladitev s členom 16(3) Direktive z uporabo medsebojnega priznavanja prvega dovoljenja na voljo države članice, za pripravke, za katere je ena ali več držav članic predlagalo odstopanje od medsebojnega priznavanja v skladu s členom 4(4) Direktive 98/8/ES, na trideset dni po sprejetju odločitve Komisije.
- (11) Ukrepi iz te direktive so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za biocidne pripravke –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Priloga I k Direktivi 98/8/ES se spremeni v skladu s Prilogo k tej direktivi.

Člen 2

1. Države članice najpozneje 31. marca 2013 sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo. Komisiji nemudoma sporočijo besedilo navedenih predpisov.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedilo temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 26. novembra 2012

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

PRILOGA

V Prilogi I k Direktivi 98/8/ES se prva vrstica, ki vsebuje naslove stolpcev za vse vnose, glasi:

„Št.	Splošno ime	Poimenovanje po IUPAC Identifikacijske številke	Minimalna stopnja čistosti aktivne snovi (*)	Datum vključitve	Rok za uskladitev s členom 16(3), razen če se uporablja katera od izjem, navedenih v opombi k temu naslovu (**)	Datum prenehanja veljavnosti vključitve	Vrsta izdelkov	Posebne določbe (***)
(*) Čistost, navedena v tem stolpcu, je bila minimalna stopnja čistosti aktivne snovi, uporabljene za presojo v skladu s členom 11. Čistost aktivne snovi v pripravku, danem v promet, je lahko enaka ali drugačna, če je dokazano tehnično enakovredna ocenjeni snovi. (**) Za pripravke, ki vsebujejo več kot eno aktivno snov, za katero se uporablja člen 16(2), je rok za uskladitev s členom 16(3) tisti, ki velja za zadnjo od njihovih aktivnih snovi, ki se vključijo v to prilogo. Za pripravke, za katere je bilo prvo dovoljenje izdano manj kot 120 dni pred rokom za uskladitev s členom 16(3) in je bila zanje predložena popolna vloga za medsebojno priznavanje v skladu s členom 4(1) v 60 dneh po izdaji prvega dovoljenja, se rok za uskladitev s členom 16(3) v zvezi z zadevno vlogo podaljša na 120 dni po datumu prejema popolne vloge za medsebojno priznavanje. Za pripravke, za katere je država članica predlagala odstopanje od medsebojnega priznavanja v skladu s členom 4(4), se rok za uskladitev s členom 16(3) podaljša na 30 dni po datumu sprejetja odločitve Komisije v skladu z drugim pododstavkom člena 4 (4). (***) Za izvajanje splošnih načel Priloge VI so vsebina in sklepne ugotovitve poročil o oceni na voljo na naslednji spletni strani Komisije: http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm.								

IZVEDBENA DIREKTIVA KOMISIJE 2012/44/EU

z dne 26. novembra 2012

o spremembi direktiv 2003/90/ES in 2003/91/ES o določitvi izvedbenih ukrepov za namene člena 7 direktiv Sveta 2002/53/ES in 2002/55/ES glede lastnosti, ki morajo biti zajete kot minimum pri preskušanju, ter minimalnih pogojev za preskušanje nekaterih sort poljščin in zelenjadnic

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 2002/53/ES z dne 13. junija 2002 o skupnem katalogu sort poljščin ⁽¹⁾, zlasti člena 7(2)(a) in (b) Direktive,ob upoštevanju Direktive Sveta 2002/55/ES z dne 13. junija 2002 o trženju semena zelenjadnic ⁽²⁾, zlasti člena 7(2)(a) in (b) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktivi Komisije 2003/90/ES ⁽³⁾ in 2003/91/ES ⁽⁴⁾ sta bili sprejeti za zagotovitev, da sorte iz nacionalnih katalogov držav članic izpolnjujejo smernice, ki jih je določil Urad skupnosti za rastlinske sorte (CPVO) glede lastnosti, ki morajo biti zajete kot minimum pri preskušanju različnih vrst, in minimalnih pogojev za preskušanje sort, če so bile takšne smernice oblikovane. Za druge sorte navedeni direktivi določata uporabo smernic Mednarodne zveze za varstvo novih sort rastlin (UPOV).
- (2) CPVO in UPOV sta od takrat oblikovala nadaljnje smernice za eno drugo vrsto in posodobila obstoječe smernice.
- (3) Direktivi 2003/90/ES in 2003/91/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (4) Ukrepi iz te direktive so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za semenski material za poljedelstvo, vrtnarstvo in gozdarstvo –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Prilogi I in II k Direktivi 2003/90/ES se nadomestita z besedilom iz dela A Priloge k tej direktivi.

Člen 2

Prilogi k Direktivi 2003/91/ES se nadomestita z besedilom iz dela B Priloge k tej direktivi.

Člen 3

Za preskušanja, ki se začnejo pred 1. januarjem 2014, države članice lahko uporabljajo direktivi 2003/90/ES in 2003/91/ES v različicah, ki sta se uporabljali, preden sta bili spremenjeni s to direktivo.

Člen 4

Države članice najpozneje do 31. decembra 2013 sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo. Komisiji nemudoma sporočijo besedilo navedenih predpisov.

Navedene predpise uporabljajo od 1. januarja 2014.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

Člen 5

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 6

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 26. novembra 2012

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 193, 20.7.2002, str. 1.⁽²⁾ UL L 193, 20.7.2002, str. 33.⁽³⁾ UL L 254, 8.10.2003, str. 7.⁽⁴⁾ UL L 254, 8.10.2003, str. 11.

PRILOGA

DEL A

„PRILOGA I

Seznam vrst iz člena 1(2)(a), ki morajo biti skladne s protokoli za preskušanje CPVO

Znanstveno ime	Splošno ime	Protokol CPVO
<i>Festuca fliformis</i> Pourr.	tankolistna ovčja bilnica	TP 67/1 z dne 23.6.2011
<i>Festuca ovina</i> L.	ovčja bilnica	TP 67/1 z dne 23.6.2011
<i>Festuca rubra</i> L.	rdeča bilnica	TP 67/1 z dne 23.6.2011
<i>Festuca trachyphylla</i> (Hack.) Krajina	raskavolistna bilnica	TP 67/1 z dne 23.6.2011
<i>Lolium multiflorum</i> Lam.	mnogocvetna (laška) ljuljka	TP 4/1 z dne 23.6.2011
<i>Lolium perenne</i> L.	trpežna (angleška) ljuljka	TP 4/1 z dne 23.6.2011
<i>Lolium x boucheanum</i> Kunth	oldenburška (skrižana) ljuljka	TP 4/1 z dne 23.6.2011
<i>Pisum sativum</i> L.	krmini grah	TP 7/2 z dne 11.3.2010
<i>Brassica napus</i> L.	švedska repica	TP 36/2 z dne 16.11.2011
<i>Helianthus annuus</i> L.	sončnica	TP 81/1 z dne 31.10.2002
<i>Linum usitatissimum</i> L.	lan/laneno seme	TP 57/1 z dne 21.3.2007
<i>Avena nuda</i> L.	mali goli oves	TP 20/1 z dne 6.11.2003
<i>Avena sativa</i> L. (includes <i>A. byzantina</i> K. Koch)	navadni oves in sredozemski oves	TP 20/1 z dne 6.11.2003
<i>Hordeum vulgare</i> L.	ječmen	TP 19/3 z dne 21.3.2012
<i>Oryza sativa</i> L.	riž	TP 16/2 z dne 21.3.2012
<i>Secale cereale</i> L.	rž	TP 58/1 z dne 31.10.2002
<i>xTriticosecale</i> Wittm. ex A. Camus	hibridi, ki izhajajo iz križanja vrst iz rodu <i>Triticum</i> z vrstami iz rodu <i>Secale</i>	TP 121/2 razl. 1 z dne 16.2.2011
<i>Triticum aestivum</i> L.	pšenica	TP 3/4 razl. 2 z dne 16.2.2011
<i>Triticum durum</i> Desf.	pšenica durum	TP 120/2 z dne 6.11.2003
<i>Zea mays</i> L.	koruza	TP 2/3 z dne 11.3.2010
<i>Solanum tuberosum</i> L.	krompir	TP 23/2 z dne 1.12.2005

Besedilo teh protokolov je na voljo na spletni strani CPVO (www.cpvo.europa.eu).

PRILOGA II

Seznam vrst iz člena 1(2)(b), ki morajo biti skladne s smernicami za preskušanje UPOV

Znanstveno ime	Splošno ime	Smernica UPOV
<i>Beta vulgaris</i> L.	krmna pesa	TG/150/3 z dne 4.11.1994
<i>Agrostis canina</i> L.	pasja šopulja	TG/30/6 z dne 12.10.1990
<i>Agrostis gigantea</i> Roth.	orjaška šopulja	TG/30/6 z dne 12.10.1990
<i>Agrostis stolonifera</i> L.	plazeča šopulja	TG/30/6 z dne 12.10.1990
<i>Agrostis capillaris</i> L.	lasasta šopulja	TG/30/6 z dne 12.10.1990
<i>Bromus catharticus</i> Vahl	čistilna stoklasa	TG/180/3 z dne 4.4.2001
<i>Bromus sitchensis</i> Trin.	aljaška šopulja	TG/180/3 z dne 4.4.2001
<i>Dactylis glomerata</i> L.	pasja trava	TG/31/8 z dne 17.4.2002
<i>Festuca arundinacea</i> Schreber	trstikasta bilnica	TG/39/8 z dne 17.4.2002
<i>Festuca pratensis</i> Huds.	travniška bilnica	TG/39/8 z dne 17.4.2002
<i>xFestulolium</i> Asch. et Graebn.	hibridi, ki izhajajo iz križanja vrst iz rodu <i>Festuca</i> z vrstami iz rodu <i>Lolium</i>	TG/243/1 z dne 9.4.2008
<i>Phleum nodosum</i> L.	kolenčasti mačji rep	TG/34/6 z dne 7.11.1984
<i>Phleum pratense</i> L.	mačji rep	TG/34/6 z dne 7.11.1984
<i>Poa pratensis</i> L.	travniška latovka	TG/33/6 z dne 12.10.1990
<i>Lupinus albus</i> L.	beli volčji bob	TG/66/4 z dne 31.3.2004
<i>Lupinus angustifolius</i> L.	ozkolistni volčji bob	TG/66/4 z dne 31.3.2004
<i>Lupinus luteus</i> L.	rumeni volčji bob	TG/66/4 z dne 31.3.2004
<i>Medicago sativa</i> L.	lucerna	TG/6/5 z dne 6.4.2005
<i>Medicago x varia</i> T. Martyn	pisana meteljka	TG/6/5 z dne 6.4.2005
<i>Trifolium pratense</i> L.	črna detelja	TG/5/7 z dne 4.4.2001
<i>Trifolium repens</i> L.	bela (plazeča) detelja	TG/38/7 z dne 9.4.2003
<i>Vicia faba</i> L.	krmni bob	TG/8/6 z dne 17.4.2002
<i>Vicia sativa</i> L.	navadna grašica	TG/32/6 z dne 21.10.1988
<i>Brassica napus</i> L. var. <i>napobrassica</i> (L.) Rchb.	podzemna koleraba	TG/89/6 razl. z dne 4.4.2001 + 1.4.2009
<i>Raphanus sativus</i> L. var. <i>oleiformis</i> Pers.	oljna redkev	TG/178/3 z dne 4.4.2001
<i>Arachis hypogea</i> L.	zemeljski orešček/arašid	TG/93/3 z dne 13.11.1985
<i>Brassica rapa</i> L. var. <i>silvestris</i> (Lam.) Briggs	oljna repica	TG/185/3 z dne 17.4.2002

Znanstveno ime	Splošno ime	Smernica UPOV
<i>Cannabis sativa</i> L.	konoplja	TG/276/1 z dne 28.3.2012
<i>Carthamus tinctorius</i> L.	žafranika (barvilni rumenik)	TG/134/3 z dne 12.10.1990
<i>Gossypium</i> spp.	bombaž	TG/88/6 z dne 4.4.2001
<i>Papaver somniferum</i> L.	mak	TG/166/3 z dne 24.3.1999
<i>Sinapis alba</i> L.	bela gorjušica	TG/179/3 z dne 4.4.2001
<i>Glycine max</i> (L.) Merrill	soja	TG/80/6 z dne 1.4.1998
<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench	sirek	TG/122/3 z dne 6.10.1989

Besedilo teh smernic je na voljo na spletni strani UPOV (www.upov.int).“

DEL B

„PRILOGA I

Seznam vrst iz člena 1(2)(a), ki morajo biti skladne s protokoli za preskušanje CPVO

Znanstveno ime	Splošno ime	Protokol CPVO
<i>Allium cepa</i> L. (Cepa group)	čebula	TP 46/2 z dne 1.4.2009
<i>Allium cepa</i> L. (Aggregatum group)	šalotka	TP 46/2 z dne 1.4.2009
<i>Allium fistulosum</i> L.	zimski luk	TP 161/1 z dne 11.3.2010
<i>Allium porrum</i> L.	por	TP 85/2 z dne 1.4.2009
<i>Allium sativum</i> L.	česen	TP 162/1 z dne 25.3.2004
<i>Allium schoenoprasum</i> L.	drobnjak	TP 198/1 z dne 1.4.2009
<i>Apium graveolens</i> L.	zelena	TP 82/1 z dne 13.3.2008
<i>Apium graveolens</i> L.	gomoljna zelena	TP 74/1 z dne 13.3.2008
<i>Asparagus officinalis</i> L.	špargelj	TP 130/2 z dne 16.2.2011
<i>Beta vulgaris</i> L.	rdeča pesa, vključno s cheltenhamsko peso	TP 60/1 z dne 1.4.2009
<i>Brassica oleracea</i> L.	kodrolistni ohrovt	TP 90/1 z dne 16.2.2011
<i>Brassica oleracea</i> L.	cvetača	TP 45/2 z dne 11.3.2010
<i>Brassica oleracea</i> L.	brokoli ali kalabrijski brokoli	TP 151/2 z dne 21.3.2007
<i>Brassica oleracea</i> L.	brstični ohrovt	TP 54/2 z dne 1.12.2005
<i>Brassica oleracea</i> L.	kolerabica	TP 65/1 z dne 25.3.2004
<i>Brassica oleracea</i> L.	ohrovt, belo zelje in rdeče zelje	TP 48/3 z dne 16.2.2011
<i>Brassica rapa</i> L.	kitajski kapus	TP 105/1 z dne 13.3.2008
<i>Capsicum annuum</i> L.	čili ali poper	TP 76/2 z dne 21.3.2007
<i>Cichorium endivia</i> L.	kodrolistna endivija in endivija eska-riol	TP 118/2 z dne 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	industrijska cikorija	TP 172/2 z dne 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	korenasti radič	TP 173/1 z dne 25.3.2004
<i>Citrullus lanatus</i> (Thumb.) Matsum. et Nakai	lubenica	TP 142/1 z dne 21.3.2007
<i>Cucumis melo</i> L.	melona	TP 104/2 z dne 21.3.2007
<i>Cucumis sativus</i> L.	kumara in kumarice za vlaganje	TP 61/2 z dne 13.3.2008
<i>Cucurbita pepo</i> L.	vrtna buča ali bučka	TP 119/1 z dne 25.3.2004
<i>Cynara cardunculus</i> L.	artičoka in kardij	TP 184/1 z dne 25.3.2004
<i>Daucus carota</i> L.	korenje in krmno korenje	TP 49/3 z dne 13.3.2008

Znanstveno ime	Splošno ime	Protokol CPVO
<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.	koromač	TP 183/1 z dne 25.3.2004
<i>Lactuca sativa</i> L.	solata	TP 13/5 z dne 16.2.2011
<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	paradižnik	TP 44/4 z dne 21.3.2012
<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nyman ex A. W. Hill	peteršilj	TP 136/1 z dne 21.3.2007
<i>Phaseolus coccineus</i> L.	turški (laški) fižol	TP 9/1 z dne 21.3.2007
<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	navadni fižol in visoki fižol	TP 12/3 z dne 1.4.2009
<i>Pisum sativum</i> L. (partim)	oglatozrnati grah, okroglozrnati grah in sladkorni grah	TP 7/2 z dne 11.3.2010
<i>Raphanus sativus</i> L.	redkev	TP 64/1 z dne 27.3.2002
<i>Solanum melongena</i> L.	jajčevce	TP 117/1 z dne 13.3.2008
<i>Spinacia oleracea</i> L.	špinacea	TP 55/4 z dne 21.3.2012
<i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr.	navadni motovilec	TP 75/2 z dne 21.3.2007
<i>Vicia faba</i> L. (partim)	bob	TP Broadbean/1 z dne 25.3.2004
<i>Zea mays</i> L. (partim)	sladka koruza in pokovka	TP 2/3 z dne 11.3.2010

Besedilo teh protokolov je na voljo na spletni strani CPVO (www.cpvo.europa.eu).

PRILOGA II

Seznam vrst iz člena 1(2)(b), ki morajo biti skladne s smernicami za preskušanje UPOV

Znanstveno ime	Splošno ime	Smernica UPOV
<i>Beta vulgaris</i> L.	mangold	TG/106/4 z dne 31.3.2004
<i>Brassica rapa</i> L.	strniščna repa	TG/37/10 z dne 4.4.2001
<i>Cichorium intybus</i> L.	listnati ali glavnati radič	TG/154/3 z dne 18.10.1996
<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne	navadna buča	TG/155/4 razl. z dne 28.3.2007 + 1.4.2009
<i>Raphanus sativus</i> L.	črna redkev	TG/63/7 z dne 28.3.2012
<i>Rheum rhabarbarum</i> L.	rabarbara	TG/62/6 z dne 24.3.1999
<i>Scorzonera hispanica</i> L.	črni koren (navadni gadnjak)	TG/116/4 z dne 24.3.2010

Besedilo teh smernic je na voljo na spletni strani UPOV (www.upov.int).“

SKLEPI

SKLEP SVETA 2012/723/SZVP

z dne 26. novembra 2012

o spremembi Sklepa 2011/172/SZVP o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam in subjektom zaradi razmer v Egiptu

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 21. marca 2011 sprejel Sklep 2011/172/SZVP ⁽¹⁾.
- (2) Za lažje vračanje nezakonito prisvojenih sredstev državi Egipt bi bilo treba spremeniti odstopanja v Sklepu 2011/172/SZVP, da se dovoli sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, kadar so potrebni za izpolnitev sodne ali upravne odločbe, izdane v Uniji, ali sodne odločbe, izvršljive v državi članici, pred datumom uvrstitve zadevnih fizičnih ali pravnih oseb, subjektov in organov na seznam ali po njem.
- (3) Sklep 2011/172/SZVP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sklep 2011/172/SZVP se spremeni:

1. Člen 1(4) se nadomesti z naslednjim:

„4. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko pristojni organi države članice dovolijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) sredstva ali gospodarski viri so predmet arbitražne odločbe, izdane pred datumom uvrstitve fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa iz odstavka 1 na seznam iz Priloge, ali sodne ali upravne odločbe, izdane v Uniji, ali sodne odločbe, izvršljive v zadevni državi članici, pred navedenim datumom ali po njem;
- (b) sredstva ali gospodarski viri se bodo uporabljali izključno za poravnavo terjatev, ki so zavarovane s takšno odločbo ali v takšni odločbi priznane kot veljavne, v mejah, določenih z veljavno zakonodajo in predpisi, ki urejajo pravice oseb s takimi terjatvami;

(c) odločba ni v korist fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu, uvrščenem na seznam iz Priloge, ter

(d) priznanje odločbe ni v nasprotju z javnim redom zadevne države članice.

Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vsakem dovoljenju, izdanem na podlagi tega odstavka.“

2. Člen 1(6) se nadomesti z naslednjim:

„6. Odstavek 2 se ne uporablja glede dodajanja na zamrznjene račune:

(a) obresti ali drugih dohodkov na teh računih, ali

(b) plačil, zapadlih na podlagi pogodb, dogovorov, ki so bili sklenjeni, ali obveznosti, ki so bile sprejete, ali so nastali pred dnevom, ko so ti računi postali predmet ukrepov iz odstavkov 1 in 2, ali

(c) plačil, zapadlih na podlagi sodnih, upravnih ali arbitražnih odločb, izdanih v Uniji ali izvršljivih v zadevni državi članici,

pod pogojem, da za kakršne koli takšne obresti, druge dohodke in plačila še naprej uporabljajo ukrepi iz odstavka 1.“

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 26. novembra 2012

Za Svet
Predsednik
G. DEMOSTHENOUS

⁽¹⁾ UL L 76, 22.3.2011, str. 63.

SKLEP SVETA 2012/724/SZVP

z dne 26. novembra 2012

o spremembi Sklepa 2011/72/SZVP o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam in subjektom ob upoštevanju razmer v Tuniziji

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 31. januarja 2011 sprejel Sklep 2011/72/SZVP⁽¹⁾.
- (2) Za lažje vračanje nezakonito prisvojenih sredstev državi Tuniziji bi bilo treba spremeniti odstopanja v Sklepu 2011/72/SZVP, da se dovoli sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, kjer so potrebni za izpolnitev sodne ali upravne odločbe, izdane v Uniji, ali sodne odločbe, izvršljive v državi članici, pred datumom uvrstitve zadevnih fizičnih ali pravnih oseb, subjektov in organov na seznam ali po njem.
- (3) Sklep 2011/72/SZVP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sklep 2011/72/SZVP se spremeni:

1. Člen 1(4) se nadomesti z naslednjim:

„4. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko pristojni organi države članice dovolijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, pod pogojem, da so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) sredstva ali gospodarski viri so predmet arbitražne odločbe, izdane pred datumom uvrstitve fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa iz odstavka 1 na seznam iz Priloge, ali sodne ali upravne odločbe, izdane v Uniji, ali sodne odločbe, izvršljive v zadevni državi članici, pred navedenim datumom ali po njem;
- (b) sredstva ali gospodarski viri se bodo uporabljali izključno za poravnavo terjatev, ki so zavarovane s takšno odločbo ali v takšni odločbi priznane kot veljavne, v mejah, določenih z veljavno zakonodajo in predpisi, ki urejajo pravice oseb s takimi terjatvami;

(c) odločba ni v korist fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu, uvrščenemu na seznam iz Priloge, ter

(d) priznanje odločbe ni v nasprotju z javnim redom zadevne države članice.

Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vsakem dovoljenju, izdanem na podlagi tega odstavka.“

2. Člen 1(5) se nadomesti z naslednjim:

„5. Odstavek 2 se ne uporablja glede dodajanja na zamrznjene račune:

(a) obresti ali drugih dohodkov na te račune, ali

(b) plačil, zapadlih na podlagi pogodb, dogovorov, ki so bili sklenjeni, ali obveznosti, ki so bile sprejete, ali so nastali pred dnevom, ko so ti računi postali predmet tega sklepa, ali

(c) plačil, zapadlih na podlagi sodnih, upravnih ali arbitražnih odločb, izdanih v Uniji ali izvršljivih v zadevni državi članici,

pod pogojem, da se za kakršne koli takšne obresti, druge dohodke in plačila še naprej uporabljajo ukrepi iz odstavka 1.“

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 26. novembra 2012

Za Svet

Predsednik

G. DEMOSTHENOUS

⁽¹⁾ UL L 28, 2.2.2011, str. 62.

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 22. novembra 2012

o odobritvi dajanja na trg govejega laktoferina kot nove živilske sestavine v skladu z Uredbo (ES) št. 258/97 Evropskega parlamenta in Sveta (Morinaga)

(notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 8390)

(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)

(2012/725/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 258/97 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. januarja 1997 v zvezi z novimi živilski in novimi živilskimi sestavinami ⁽¹⁾ in zlasti člena 7 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Družba Morinaga Milk Industry Co. Ltd. je 2. marca 2011 vložila zahtevek pri pristojnih organih Irske za dajanje govejega laktoferina na trg kot nove živilske sestavine. Goveji laktoferin je beljakovina iz mleka, ki veže železo in bi se dodajala živilom.
- (2) Pristojni organ Irske za presojo živil je 22. junija 2011 izdal poročilo o začetni presoji. V tem poročilu je priporočil, naj se namesto začetne presoje zahteva dodatna presoja, saj je drugi zahtevek za goveji laktoferin že bil naslovljen na Evropsko agencijo za varnost hrane (EFSA).
- (3) Komisija je 20. julija 2011 poslala poročilo o začetni presoji vsem državam članicam.
- (4) Dne 22. avgusta 2011 je bil opravljen posvet z Evropsko agencijo za varnost hrane (EFSA).
- (5) EFSA je v „Znanstvenem mnenju o govejem laktoferinu“ ⁽²⁾ z dne 28. junija 2012 navedla, da je goveji laktoferin varen pri predlaganih uporabah in ravneh uporabe.
- (6) EFSA je že v prejšnjem „Znanstvenem mnenju o govejem laktoferinu“ ⁽³⁾ z dne 27. aprila 2012 navedla, da je

laktoferin varen pri predlaganih uporabah in ravneh uporabe. Zato se zdi primerno, da se odobrijo enake uporabe iz obeh zahtevkov.

- (7) Goveji laktoferin izpolnjuje merila iz člena 3(1) Uredbe (ES) št. 258/97.
- (8) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Goveji laktoferin, kakor je opredeljen v Prilogi I, se lahko da na trg kot nova živilska sestavina za uporabo, v najvišjih dovoljenih vsebnostih, v kategorijah živil, ki so določene v Prilogi II, ter brez poseganja v določbe Uredbe (ES) št. 1925/2006 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁴⁾ in Direktive 2009/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁵⁾.

Člen 2

Oznaka govejega laktoferina, odobrenega s tem sklepom, na živilih, ki ga vsebujejo, je „laktoferin iz kravjega mleka“.

Člen 3

Ta sklep je naslovljen na družbo Morinaga Milk Industry Co., Ltd, 33-1, Shiba 3-chome, Minato-ku, Tokyo 108-8384, Japonska.

V Bruslju, 22. novembra 2012

Za Komisijo

Maroš ŠEFČOVIČ

Podpredsednik

⁽¹⁾ UL L 43, 14.2.1997, str. 1.

⁽²⁾ EFSA Journal 2012; 10(7):2811.

⁽³⁾ EFSA Journal 2012; 10(5):2701.

⁽⁴⁾ UL L 404, 30.12.2006, str. 26.

⁽⁵⁾ UL L 124, 20.5.2009, str. 21.

PRILOGA I

SPECIFIKACIJE GOVEJEGA LAKTOFERINA

Opredelitev

Goveji laktoferin je beljakovina, ki je naravno prisotna v kravjem mleku. Je glikoprotein, ki veže železo, velikosti približno 77 kDa ter je sestavljen iz ene same polipeptidne verige s 689 aminokislinami.

Goveji laktoferin se izolira iz posnetega mleka z ionsko izmenjavo, ki ji sledi ultrafiltracija. Na koncu se posuši z razprševanjem, veliki delci pa se presejejo.

Opis: Praktično brez vonja, svetlo rožnat prah

Fizikalno-kemijske lastnosti govejega laktoferina

Vlaga	manj kot 4,5 %
Pepel	manj kot 1,5 %
Arzen	manj kot 2 mg/kg
Železo	manj kot 350 mg/kg
Beljakovine,	več kot 93,0 %
od katerih goveji laktoferin	več kot 95,0 %
druge beljakovine	manj kot 5,0 %
pH (2 % raztopine pri 20 °C)	5,2 do 7,2
Topnost (2 % raztopine pri 20 °C)	popolna

PRILOGA II

UPORABE GOVEJEGA LAKTOFERINA

Kategorija živil	Najvišja dovoljena vsebnost govejega laktoferina
Začetne formule in nadaljevalne formule za dojenčke (v obrokih, pripravljenih za uživanje)	100 mg/100 ml
Živila na osnovi mleka, namenjena malim otrokom (v obrokih, pripravljenih za uživanje)	200 mg/100 g
Predelana živila iz žit (v trdni obliki)	670 mg/100 g
Živila za posebne zdravstvene namene	glede na potrebe posameznika do 3 g/dan
Pijače na osnovi mleka	200 mg/100 g
Pripravki v prahu za pripravo pijač na osnovi mleka (v obrokih, pripravljenih za uživanje)	330 mg/100 g
Pijače na osnovi fermentiranega mleka (vključno s pijačami na osnovi jogurta)	50 mg/100 g
Brezalkoholne pijače	120 mg/100 g
Proizvodi na osnovi jogurta	80 mg/100 g
Proizvodi na osnovi sira	2 000 mg/100 g
Sladoled	130 mg/100 g
Pekovski izdelki	1 000 mg/100 g
Bonboni	750 mg/100 g
Žvečilni gumi	3 000 mg/100 g

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 22. novembra 2012

o odobritvi dajanja na trg dihidrokapsiata kot nove živilske sestavine v skladu z Uredbo (ES) št. 258/97 Evropskega parlamenta in Sveta

*(notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 8391)***(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)**

(2012/726/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 258/97 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. januarja 1997 v zvezi z novimi žvili in novimi živilskimi sestavinami ⁽¹⁾, in zlasti člena 7 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Japonska družba Ajinomoto Co. Inc. je 6. avgusta 2010 vložila zahtevek pri pristojnih organih Združenega kraljestva za dajanje dihidrokapsiata na trg kot nove živilske sestavine.
- (2) Pristojni organ Združenega kraljestva za presojo živil je 10. marca 2011 izdal poročilo o začetni presoji. V tem poročilu je navedel, da dihidrokapsiat ne bo predstavljal tveganja za zdravje potrošnikov.
- (3) Komisija je 13. aprila 2011 poslala poročilo o začetni presoji vsem državam članicam.
- (4) V 60 dneh, kakor je določeno v členu 6(4) Uredbe (ES) št. 258/97, so bili v skladu z navedeno določbo podani upravičeni ugovori.
- (5) Zato je bil 9. novembra 2011 opravljen posvet z Evropsko agencijo za varnost hrane (EFSA).
- (6) EFSA je v „Znanstvenem mnenju o dihidrokapsiatu“ ⁽²⁾ z dne 28. junija 2012 navedla, da je dihidrokapsiat varen pri predlaganih uporabah in ravneh uporabe.

(7) Dihidrokapasat izpolnjuje merila iz člena 3(1) Uredbe (ES) št. 258/97.

(8) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Dihidrokapasat, kakor je opredeljen v Prilogi I, se lahko da na trg kot nova živilska sestavina za uporabo, v najvišjih dovoljenih vsebnostih, v kategorijah živil, ki so določene v Prilogi II, brez poseganja v določbe Uredbe (ES) št. 1925/2006 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾, Direktive 2009/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁴⁾ in Direktive 2009/54/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁵⁾.

Člen 2

Oznaka dihidrokapsiata, odobrenega s tem sklepom, na živilih, ki ga vsebujejo, je „dihidrokapasat“.

Člen 3

Ta sklep je naslovljen na družbo Ajinomoto Co. Inc., 15-1, Kyobashi, Chuo-ku, 1-choume, 104-8315, Tokyo, Japonska.

V Bruslju, 22. novembra 2012

Za Komisijo

Maroš ŠEFČOVIČ

Podpredsednik

⁽¹⁾ UL L 43, 14.2.1997, str. 1.⁽²⁾ EFSA Journal 2012, 10(7):2812.⁽³⁾ UL L 404, 30.12.2006, str. 26.⁽⁴⁾ UL L 124, 20.5.2009, str. 21.⁽⁵⁾ UL L 164, 26.6.2009, str. 45.

PRILOGA I

SPECIFIKACIJE DIHIDROKAPSIATA

Opredelitev

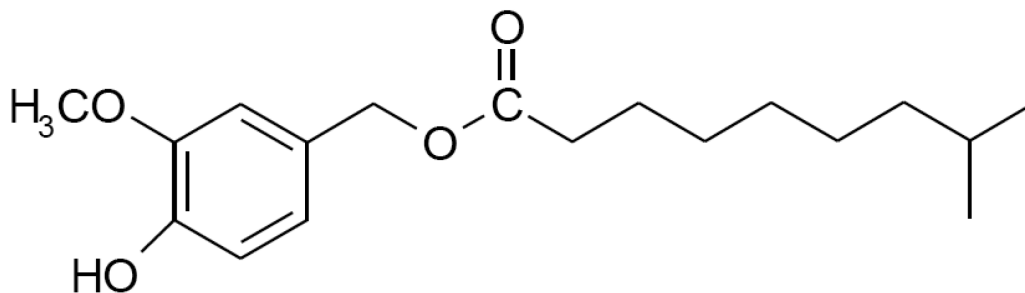
Dihidrokapasiat se sintetizira z encimsko katalizirano esterifikacijo vanilil alkohola in 8-metil-nonanojske kisline. Po esterifikaciji se dihidrokapasiat ekstrahira z n-heksanom.

Encim Lipozyme 435, ki se uporablja pri sintezi, je odobrila danska uprava za veterino in živila.

Opis: Viskozna brezbarvna do rumena tekočina

Kemijska formula: $C_{18}H_{28}O_4$

Strukturna formula:



Št. CAS: 205687-03-2

Fizikalno-kemijske lastnosti dihidrokapsiata

dihidrokapasiat	več kot 94 %
8-metil-nonanojska kislina	manj kot 6 %
vanilil alkohol	manj kot 1 %
ostale snovi v povezavi s sintezo	manj kot 2 %

PRILOGA II

UPORABE DIHIDROKAPSIATA

Kategorija živil	Najvišja dovoljena vsebnost
Žitne ploščice	9 mg/100 g
Keksi, piškoti in krekerji	9 mg/100 g
Prigrizki na osnovi riža	12 mg/100 g
Pijače z dodanim ogljikovim dioksidom, pijače za redčenje, pijače na osnovi sadnega soka	1,5 mg/100 ml
Pijače na osnovi zelenjave	2 mg/100 ml
Pijače na osnovi kave, pijače na osnovi čaja	1,5 mg/100 ml
Aromatizirane pijače na osnovi vode – negazirane	1 mg/100 ml
Predkuhani ovseni kosmiči	2,5 mg/100 g
Druga žita	4,5 mg/100 g
Sladoledi, mlečni deserti	4 mg/100 g
Pripravki za puding (v obrokih, pripravljenih za uživanje)	2 mg/100 g
Proizvodi na osnovi jogurta	2 mg/100 g
Čokoladne slaščice	7,5 mg/100 g
Trdi bonboni	27 mg/100 g
Žvečilni gumi brez sladkorja	115 mg/100 g
Nadomestek mleka/smetane v prahu	40 mg/100 g
Sladila	200 mg/100 g
Juha (v obrokih, pripravljenih za uživanje)	1,1 mg/100 g
Solatni preliv	16 mg/100 g
Rastlinske beljakovine	5 mg/100 g
Obroki hrane, pripravljeni za uživanje Nadomestek za obrok hrane	3 mg/obrok
Pijače, ki nadomeščajo obrok hrane	1 mg/100ml

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 22. novembra 2012

o odobritvi dajanja na trg govejega laktoferina kot nove živilske sestavine v skladu z Uredbo (ES) št. 258/97 Evropskega parlamenta in Sveta (FrieslandCampina)

(notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 8404)

(Besedilo v nizozemskem jeziku je edino verodostojno)

(2012/727/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 258/97 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. januarja 1997 v zvezi z novimi žvili in novimi živilskimi sestavinami ⁽¹⁾ in zlasti člena 7 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Družba FrieslandCampina (prej imenovana DMV International) je 2. marca 2009 vložila zahtevek pri pristojnih organih Nizozemske za dajanje govejega laktoferina na trg kot nove živilske sestavine. Laktoferin je beljakovina iz mleka, ki veže železo in bi se dodajala živilom.
- (2) Pristojni organ Nizozemske za presojo živil je 31. marca 2010 izdal poročilo o začetni presoji. V tem poročilu je navedel, da ni ugotovil razloga za zaskrbljenost, zato bi se laktoferin lahko dal na trg kot nova živilska sestavina.
- (3) Komisija je 13. aprila 2010 poslala poročilo o začetni presoji vsem državam članicam.
- (4) V 60 dneh, kakor je določeno v členu 6(4) Uredbe (ES) št. 258/97, so bili v skladu z navedeno določbo podani upravičeni ugovori.
- (5) Zato je bil 9. novembra 2010 opravljen posvet z Evropsko agencijo za varnost hrane (EFSA).
- (6) EFSA je v „Znanstvenem mnenju o govejem laktoferinu“ ⁽²⁾ z dne 27. aprila 2012 navedla, da je goveji laktoferin varen pri predlaganih uporabah in ravneh uporabe.
- (7) EFSA je tudi v drugem „Znanstvenem mnenju o govejem laktoferinu“ ⁽³⁾ z dne 28. junija 2012 navedla, da je

goveji laktoferin varen pri predlaganih uporabah in ravneh uporabe. Zato se zdi primerno, da se odobrijo enake uporabe iz obeh zahtevkov.

(8) Goveji laktoferin izpolnjuje merila iz člena 3(1) Uredbe (ES) št. 258/97.

(9) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Goveji laktoferin, kakor je opredeljen v Prilogi I, se lahko da na trg kot nova živilska sestavina za uporabo, v najvišjih dovoljenih vsebnostih, v kategorijah živil, ki so določene v Prilogi II, ter brez poseganja v določbe Uredbe (ES) št. 1925/2006 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁴⁾ in Direktive 2009/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁵⁾.

Člen 2

Oznaka govejega laktoferina, odobrenega s tem sklepom, na živilih, ki ga vsebujejo, je „laktoferin iz kravjega mleka“.

Člen 3

Ta sklep je naslovljen na družbo FrieslandCampina, Nieuwe Kanaal 7R, 6709 PA Wageningen, Nizozemska.

V Bruslju, 22. novembra 2012

Za Komisijo

Maroš ŠEFČOVIČ

Podpredsednik

⁽¹⁾ UL L 43, 14.2.1997, str. 1.

⁽²⁾ EFSA Journal 2012; 10(5):2701.

⁽³⁾ EFSA Journal 2012; 10(7):2811.

⁽⁴⁾ UL L 404, 30.12.2006, str. 26.

⁽⁵⁾ UL L 124, 20.5.2009, str. 21.

PRILOGA I

SPECIFIKACIJE GOVEJEGA LAKTOFERINA

Opredelitev

Goveji laktoferin je beljakovina, ki je naravno prisotna v kravjem mleku. Je glikoprotein, ki veže železo, velikosti približno 77 kDa ter je sestavljen iz ene same polipeptidne verige s 689 aminokislinami.

Goveji laktoferin se izolira iz posnetega mleka z ionsko izmenjavo, ki ji sledi ultrafiltracija. Na koncu se posuši z razprševanjem, veliki delci pa se presejejo.

Opis: Praktično brez vonja, svetlo rožnat prah

Fizikalno-kemijske lastnosti govejega laktoferina

Vlaga	manj kot 4,5 %
Pepel	manj kot 1,5 %
Arzen	manj kot 2 mg/kg
Železo	več kot 350 mg/kg
Beljakovine,	več kot 93 %
od katerih goveji laktoferin	več kot 95 %
druge beljakovine	manj kot 5 %
pH (2 % raztopine pri 20 °C)	5,2 do 7,2
Topnost (2 % raztopine pri 20 °C)	popolna

PRILOGA II

UPORABE GOVEJEGA LAKTOFERINA

Kategorija živil	Najvišja dovoljena vsebnost govejega laktoferina
Začetne formule in nadaljevalne formule za dojenčke (v obrokih, pripravljenih za uživanje)	100 mg/100 ml
Živila na osnovi mleka, namenjena malim otrokom (v obrokih, pripravljenih za uživanje)	200 mg/100 g
Predelana živila iz žit (v trdni obliki)	670 mg/100 g
Živila za posebne zdravstvene namene	glede na potrebe posameznika do 3 g/dan
Pijače na osnovi mleka	200 mg/100 g
Pripravki v prahu za pripravo pijač na osnovi mleka (v obrokih, pripravljenih za uživanje)	330 mg/100 g
Pijače na osnovi fermentiranega mleka (vključno s pijačami na osnovi jogurta)	50 mg/100 g
Brezalkoholne pijače	120 mg/100 g
Proizvodi na osnovi jogurta	80 mg/100 g
Proizvodi na osnovi sira	2 000 mg/100 g
Sladoled	130 mg/100 g
Pekovski izdelki	1 000 mg/100 g
Bonboni	750 mg/100 g
Žvečilni gumi	3 000 mg/100 g

SKLEP KOMISIJE

z dne 23. novembra 2012

o ne vključitvi bifentrina za 18. vrsto izdelkov v Prilogo I, IA ali IB k Direktivi 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta o dajanju biocidnih pripravkov v promet

(notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 8442)

(Besedilo velja za EGP)

(2012/728/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 o dajanju biocidnih pripravkov v promet ⁽¹⁾ in zlasti drugega pododstavka člena 16(2) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1451/2007 z dne 4. decembra 2007 o drugi fazi desetletnega delovnega programa iz člena 16(2) Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta o dajanju biocidnih pripravkov v promet ⁽²⁾ določa seznam aktivnih snovi, ki se ocenijo glede njihove možne vključitve v Prilogo I, IA ali IB k Direktivi 98/8/ES. Navedeni seznam vključuje bifentrin.
- (2) Na podlagi Uredbe (ES) št. 1451/2007 je bila v skladu s členom 11(2) Direktive 98/8/ES opravljena presoja bifentrina glede uporabe v 18. vrsti izdelkov (insekticidih, akaricidih in pripravkih za nadzor drugih členonožcev), kot je opredeljena v Prilogi V k navedeni direktivi.
- (3) Francija, ki je bila imenovana za državo članico poročevalko, je 2. novembra 2009 v skladu s členom 14(4) in (6) Uredbe (ES) št. 1451/2007 Komisiji poslala poročilo pristojnega organa in priporočilo.
- (4) Države članice in Komisija so pregledale poročilo pristojnega organa. V skladu s členom 15(4) Uredbe (ES) št. 1451/2007 so bile ugotovitve pregleda 25. maja 2012 v Stalnem odboru za biocidne pripravke vključene v poročilo o oceni.
- (5) Presoja je pokazala, da za biocidne pripravke, ki se uporabljajo kot insekticidi, akaricidi in pripravki za nadzor drugih členonožcev ter vsebujejo bifentrin, ni mogoče pričakovati, da izpolnjujejo zahteve iz člena 5 Direktive 98/8/ES. Scenarij iz ocene okoljskega tveganja

so pokazali nesprejemljivo tveganje za vodni ekosistem. Zato bifentrina ni primerno vključiti za uporabo v 18. vrsti izdelkov v Prilogah I, IA ali IB k Direktivi 98/8/ES.

- (6) Zaradi pravne varnosti bi bilo treba določiti datum, po katerem se biocidni pripravki 18. vrste izdelkov, ki vsebujejo bifentrin, ne bi smeli več dajati v promet, in sicer ob upoštevanju nesprejemljivih učinkov teh izdelkov in legitimnih pričakovanj proizvajalcev teh izdelkov.
- (7) Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za biocidne pripravke –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Bifentrin (št. CAS 82657-04-3) se ne vključi v Prilogo I, IA ali IB k Direktivi 98/8/ES za 18. vrsto izdelkov.

Člen 2

Za namene člena 4(2) Uredbe (ES) št. 1451/2007 se biocidni pripravki 18. vrste izdelkov z vsebnostjo bifentrina (št. CAS 82657-04-3) od 1. maja 2013 naprej ne dajejo več v promet.

Člen 3

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 23. novembra 2012

Za Komisijo
Janez POTOČNIK
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 123, 24.4.1998, str. 1.⁽²⁾ UL L 325, 11.12.2007, str. 3.

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 23. novembra 2012

o spremembi Odločbe 2008/866/ES o nujnih ukrepih za začasno prekinitev uvoza iz Peruja nekaterih živih školjk za prehrano ljudi glede obdobja uporabe

(notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 8459)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

sistem in načrt spremljanja ter da je mogoče opaziti izboljšave od inšpekcijskega pregleda leta 2009.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane ⁽¹⁾, in zlasti člena 53(1)(b)(i) Uredbe,

(4) Perujski pristojni organ se je na priporočila iz končnega poročila navedenega pregleda odzval s pripravo akcijskega načrta. Vendar se sistem spremljanja za odkrivanje virusa pri živih školjkah še ne izvaja v celoti, zato ni mogoče izključiti morebitne kontaminacije živih školjk z virusom hepatitisa A. Poleg tega je testna metoda za HAV še vedno v postopku potrjevanja.

ob upoštevanju naslednjega:

(5) Omejitev uporabe iz Odločbe 2008/866/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

(1) Uredba (ES) št. 178/2002 določa splošna načela, ki na ravni Unije in nacionalni ravni urejajo živila in krmo na splošno ter zlasti varnost živil in krme. Določa tudi nujne ukrepe, kadar obstajajo dokazi, da živila ali krma, uvožena iz tretje države, zelo verjetno pomenijo resno tveganje za zdravje ljudi in živali ali za okolje, in kadar takega tveganja ni mogoče zadovoljivo obvladati z ukrepi, ki jih sprejmejo zadevne države članice.

(6) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

V členu 5 Odločbe 2008/866/ES se datum „30. novembra 2012“ nadomesti z datumom „30. novembra 2013“.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 23. novembra 2012

(2) Po izbruhu hepatitisa A pri ljudeh, povezanega z uživanjem školjk, uvoženih iz Peruja in kontaminiranih z virusom hepatitisa A (HAV), je bila sprejeta Odločba Komisije 2008/866/ES z dne 12. novembra 2008 o nujnih ukrepih za začasno prekinitev uvoza iz Peruja nekaterih živih školjk za prehrano ljudi ⁽²⁾. Navedena odločba je prvotno veljala do 31. marca 2009, vendar je bilo to obdobje uporabe podaljšano do 30. novembra 2012 z Izvedbenim sklepom Komisije 2011/723/EU ⁽³⁾.

(3) Komisija je junija 2011 opravila pregled. Inšpektorji so ugotovili, da je vzpostavljen dobro delujoč nadzorni

Za Komisijo

Maroš ŠEFČOVIČ

Podpredsednik

⁽¹⁾ UL L 31, 1.2.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 307, 18.11.2008, str. 9.

⁽³⁾ UL L 288, 5.11.2011, str. 26.

POPRAVKI

Popravek Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 1095/2012 z dne 22. novembra 2012 o spremembi Uredbe (ES) št. 1484/95 v zvezi z reprezentativnimi cenami v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za albumine iz jajc

(Uradni list Evropske unije L 325 z dne 23. novembra 2012)

Na strani 12 se Priloga nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA

„PRILOGA I

Oznaka KN	Poimenovanje	Reprezentativna cena (v EUR/100 kg)	Varščina iz člena 3(3) (v EUR/100 kg)	Poreklo ⁽¹⁾
0207 12 10	Piščančji trupi, znani kot 70 % piščanci, zamrznjeni	126,4	0	AR
		119,7	0	BR
0207 12 90	Piščančji trupi, znani kot 65 % piščanci, zamrznjeni	123,7	0	AR
		130,4	0	BR
0207 14 10	Kosi kokoši in petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i> brez kosti, zamrznjeni	259,0	12	AR
		211,0	27	BR
		335,9	0	CL
		223,2	23	TH
0207 25 10	Puranji trupi, znani kot 80 % purani, zamrznjeni	193,1	0	BR
0207 27 10	Kosi purana brez kosti, zamrznjeni	307,8	0	BR
		302,7	0	CL
0408 91 80	Jajca brez lupine, sušena	468,8	0	AR
1602 32 11	Pripravki iz nekuhanih kokoši in petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i>	262,5	7	BR
		312,6	0	CL
3502 11 90	Jajčni albumin, posušen	594,9	0	AR

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

2012/725/EU:

- ★ Izvedbeni sklep Komisije z dne 22. novembra 2012 o odobritvi dajanja na trg govejega laktoferina kot nove živilske sestavine v skladu z Uredbo (ES) št. 258/97 Evropskega parlamenta in Sveta (Morinaga) (notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 8390)..... 46

2012/726/EU:

- ★ Izvedbeni sklep Komisije z dne 22. novembra 2012 o odobritvi dajanja na trg dihidrokapsiata kot nove živilske sestavine v skladu z Uredbo (ES) št. 258/97 Evropskega parlamenta in Sveta (notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 8391)..... 49

2012/727/EU:

- ★ Izvedbeni sklep Komisije z dne 22. novembra 2012 o odobritvi dajanja na trg govejega laktoferina kot nove živilske sestavine v skladu z Uredbo (ES) št. 258/97 Evropskega parlamenta in Sveta (FrieslandCampina) (notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 8404)..... 52

2012/728/EU:

- ★ Sklep Komisije z dne 23. novembra 2012 o ne vključitvi bifentrina za 18. vrsto izdelkov v Prilogo I, IA ali IB k Direktivi 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta o dajanju biocidnih pripravkov v promet (notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 8442) ⁽¹⁾..... 55

2012/729/EU:

- ★ Izvedbeni sklep Komisije z dne 23. novembra 2012 o spremembi Odločbe 2008/866/ES o nujnih ukrepih za začasno prekinitev uvoza iz Peruja nekaterih živih školjk za prehrano ljudi glede obdobja uporabe (notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 8459) ⁽¹⁾..... 56

Popravki

- Popravek Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 1095/2012 z dne 22. novembra 2012 o spremembi Uredbe (ES) št. 1484/95 v zvezi z reprezentativnimi cenami v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za albumine iz jajc (UL L 325, 23.11.2012) 57



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

Cena naročnine 2012 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 310 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	840 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL